

ПОНЕДЕЛНИК 19 ОКТОМВРИ 2009 Г.
 LUNES 19 DE OCTUBRE DE 2009
 PONDĚLÍ, 19. ŘÍJNA 2009
 MANDAG DEN 19. OKTOBER 2009
 MONTAG, 19. OKTOBER 2009
 ESMASPÄEV, 19. OKTOOBER 2009
 ΔΕΥΤΕΡΑ 19 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 2009
 MONDAY, 19 OCTOBER 2009
 LUNDI 19 OCTOBRE 2009
 LUNEDI' 19 OTTOBRE 2009
 PIRMDIENA, 2009. GADA 19. OKTOBRIS
 2009 M. SPALIO 19 D., PIRMADIENIS
 2009. OKTÓBER 19., HÉTFŐ
 IT-TNEJN, 19 TA' OTTUBRU 2009
 MAANDAG 19 OKTOBER 2009
 PONIEDZIAŁEK, 19 PAŹDZIERNIKA 2009
 SEGUNDA-FEIRA, 19 DE OUTUBRO DE 2009
 LUNI 19 OCTOMBRIE 2009
 PONDELOK 19. OKTÓBRA 2009
 PONEDELJEK, 19. OKTOBER 2009
 MAANANTAI 19. LOKAKUUTA 2009
 MÅNDAGEN DEN 19 OKTOBER 2009

PRZEWODNICZY: JERZY BUZEK
Przewodniczący

(Posiedzenie zostało otwarte o godz. 17.05)

1 - Wznowienie sesji

Przewodniczący. – Ogłaszam wznowienie sesji Parlamentu Europejskiego przerwanej w czwartek, 8 października 2009 r.

2 - Oświadczenie Przewodniczącego

Przewodniczący. – Koleżanki i Koledzy! Zanim rozpoczniemy sesję, chciałbym powiedzieć kilka słów. Jak Państwu wiadomo dziesięć dni temu prezydent Polski Lech Kaczyński podpisał traktat z Lizbony. Wierzę, że jesteśmy krok bliżej do zakończenia procesu ratyfikacji. Jestem także przekonany, że wkrótce ratyfikację zakończy także Republika Czeska.

Chciałbym też poinformować Państwa, że w tym tygodniu, we wtorek o godz. 15.00, odbędzie się nasza pierwsza godzinna debata z przewodniczącym Komisji Europejskiej, José Manuelem Barroso. Ta debata stanowi istotną zmianę instytucjonalną. Umożliwi ona Parlamentowi Europejskiemu znacznie lepszą współpracę z Komisją. Pracowałem nad tą

kwestią z przewodniczącymi grup politycznych i przewodniczącym Barroso i cieszę się, że ta nowa procedura stanie się stałym elementem strasburskich sesji plenarnych. Wierzę, że ożywi ona nasze debaty i poszerzy zakres dyskusji.

Szanowni Państwo! 10 października obchodziliśmy Międzynarodowy Dzień na rzecz Zniesienia Kary Śmierci. Od 2007 r. jest to również data Europejskiego Dnia przeciw Karze Śmierci. Demonstrujemy wtedy naszą determinację i zaangażowanie przeciw tej niehumanitarnej praktyce. Prezentujemy także nasze stanowisko popierające ogólnoświatowe moratorium zgodnie z deklaracją Parlamentu zawartą w rezolucji z 2007 r. oraz rezolucją Zgromadzenia Ogólnego Narodów Zjednoczonych.

W oświadczeniu prasowym z 9 października podkreśliłem, w imieniu swoim oraz Parlamentu Europejskiego, nasze zaangażowanie na rzecz Europy bez kary śmierci, a także na rzecz zniesienia jej na całym świecie. Jest to naszym wspólnym obowiązkiem. Niestety jest wciąż w Europie kraj, gdzie kara śmierci jest orzekana i wykonywana. Tym krajem jest Białoruś. Potępiamy wykonywanie wyroków śmierci w Iranie i wyrażamy szczególną obawę o Irańczyków skazanych ostatnio na tę karę po towarzyszących czerwcowym wyborom prezydenckim demonstracjach. W szczególności sprzeciwiamy się wyrokom śmierci orzekanym wobec nieletnich i przypominamy, że w tym roku obchodzimy 20. rocznicę ustanowienia Konwencji Praw Dziecka, która wyraźnie zakazuje egzekucji małoletnich.

Musimy nadal zdecydowanie sprzeciwiać się karze śmierci i głośno mówić o przypadkach jej wykonywania na całym świecie. Jesteśmy zaniepokojeni ostatnimi wydarzeniami w Chinach, gdzie dwanaście osób zostało skazanych na śmierć w wyniku zamieszek i przemocy na tle etnicznym w Urumczy w prowincji Xinjiang. Pomimo poważnych przestępstw, których dopuszczono się podczas czerwcowych zamieszek wzywamy chińskie władze do przestrzegania standardów uczciwych procesów sądowych. Jesteśmy też zaniepokojeni przypadkami orzekania i wykonywania kary śmierci w Stanach Zjednoczonych, w szczególności w stanie Ohio, gdzie po kilku nieudanych próbach odłożono w czasie kilka egzekucji wykonywanych przez wstrzyknięcie trucizny.

Chciałbym ponowić nasz apel do każdego państwa wciąż stosującego karę śmierci, by wycofało ją ze swego kodeksu karnego lub, do czasu takiego wycofania, ogłosiło moratorium na orzekanie i wykonywanie wyroków śmierci.

(Oklaski)

1-007

3 - Zatwierdzenie protokołu z poprzedniego posiedzenia: patrz protokół

1-008

4 - Działania podjęte w wyniku stanowisk i rezolucji Parlamentu: patrz: protokół

1-009

5 - Skład Parlamentu: patrz protokół

1-010

6 - Skład komisji i delegacji: patrz protokół

1-011

7 - Pytania ustne i oświadczenia pisemne (składanie dokumentów): Patrz protokół

1-012

8 - Składanie dokumentów: patrz protokół

1-013

9 - Decyzje dotyczące niektórych dokumentów: patrz protokół

1-014

10 - Petycje (patrz: protokół)

1-015

11 - Przesunięcie środków: patrz protokół

1-016

12 - Podpisanie aktów przyjętych w trybie współdecyzji: patrz protokół.

1-017

13 - Działania związane ze sprawami będącymi w toku (art. 214 Regulaminu): Patrz protokół

1-017-500

14 - Wniosek o tryb pilny

1-018

15 - Porządek obrad

1-019

Przewodniczący. – Rozdany został końcowy projekt porządku dziennego sporządzony zgodnie z art. 137 Regulaminu przez Konferencję Przewodniczących na posiedzeniu w czwartek, 15 października 2009 r.

Poniedziałek:

1-020

Bruno Gollnisch (NI). – Monsieur le Président, mon intervention porte, en effet, sur l'ordre du jour de lundi.

L'ordre du jour provisoire, avant la réception du document sur lequel nous devons nous prononcer, prévoyait, me semble-t-il, un débat portant sur trois cas d'immunité parlementaire. Ces cas d'immunité parlementaire sont extrêmement importants parce qu'ils peuvent conditionner la liberté d'exercice d'un député qui est en butte à l'hostilité politique gouvernementale ou à l'hostilité politique judiciaire, ou à l'hostilité politique judiciaire instrumentalisée par le gouvernement, via des procureurs.

Je remarque que ces questions ont disparu du débat et je crois que c'est extrêmement regrettable. Il ne subsiste plus qu'un vote sans débat d'un rapport de Mme Wallis, relatif à l'immunité de M. Marek Siwiec. Ce vote sans débat ne permet pas des interventions et ne permet pas, de ce fait, au député concerné de s'exprimer devant ses pairs, devant les députés que nous sommes. Je crois que c'est extrêmement regrettable.

Je terminerai en évoquant d'un mot le rapport de notre collègue, M. Speroni, qui avait été adopté à une très large majorité – je crois pratiquement à l'unanimité de ce Parlement concernant l'attitude des autorités françaises qui avaient dénié à notre ancien collègue, M. Marchiani, la protection de son immunité en ce qui concerne les écoutes téléphoniques, alors que celle-ci est garantie aux parlementaires nationaux.

Je voudrais savoir ce qu'il est advenu des recommandations du rapport de M. Speroni et notamment de la plainte que nous devons formuler devant la Cour de justice des Communautés européennes.

1-021

Przewodniczący. – Nie było żadnej prośby o to, żeby była dyskusja na temat mandatów posłów. W związku z tym jutro będzie głosowanie na ten temat. Gdyby była prośba moglibyśmy to inaczej rozpatrzyć. Także zgodnie z brakiem jakiegokolwiek wniosku w tej sprawie nie ma dyskusji.

* * *

Wtorek:

Bez zmian

* * *

Środa:

Otrzymałem od grupy PPE wniosek o zmianę tytułu projektów rezolucji w sprawie swobody informowania we Włoszech i pozostałych państwach członkowskich Unii Europejskiej. Zmieniony tytuł brzmiałby: Swoboda informowania w Unii Europejskiej.

1-022

Simon Busuttil, f'isem il-grupp PPE. – Sur President, punt komuni fid-dibattitu li kellna x-xahar li għadda dwar din ir-riżoluzzjoni kien li għandna niddibattu dwar il-libertà tal-espressjoni kullimkien, fl-Ewropa kollha u lil hinn mill-Ewropa, iżda m'għandniex noqogħdu naghmlu kruċjata, Sur President, kontra pajjiż individwali. U l-kwistjoni Italja f'din ir-riżoluzzjoni hija essenzjalment dibattitu politiku nazzjonali u ahna, bħala Parlament Ewropew, għandna nibqgħu lura milli nintervjenu f'dibattitu politiku nazzjonali. Jekk inhallu l-Italja fit-titolu ta' din ir-riżoluzzjoni, inkunu qed nirrendu ruhna xi speċi ta' qorti superjuri, li m'ahniex, u fil-fatt inkunu qegħdin nimminaw l-awtorità u r-rispett lejn l-istituzzjoni tagħna.

Ahna favur il-libertà tal-espressjoni fl-Ewropa u lil hinn mill-Ewropa, u għaldaqstant nappellaw lil dawk kollha li huma tassew favur il-libertà tal-espressjoni kullimkien illi jivvutaw għal bidla fit-titolu ta' din ir-riżoluzzjoni.

1-023

Weber, Manfred, *im Namen der PPE-Fraktion*. – Herr Präsident! Ich möchte den Antrag unterstützen und für ihn sprechen.

Nicht jedes Thema in Europa ist ein Thema für Europa. Wir praktizieren die Subsidiarität. Und wir als EVP haben Vertrauen in die römischen Kollegen im dortigen Parlament, und wir haben auch Vertrauen in die römischen Gerichte, die italienischen Gerichte, die eigenständig entscheiden können, was gut ist für Italien und was nicht gut ist für Italien. Die italienischen Parlamente haben ja gerade erst bewiesen, dass sie unabhängig sind. Wir diskutieren gerne über Meinungsfreiheit, aber dann bitte über die Meinungsfreiheit in der Europäischen Union. Das muss mit dem Antrag und in seinem Titel deutlich werden. Deswegen bitten wir um Unterstützung für unseren Antrag.

1-024

Hannes Swoboda, *im Namen der S&D-Fraktion*. – Herr Präsident! Es ist eigentlich ein bisschen ein beschämendes Schauspiel. Wir haben von vornherein klar gesagt, dass es zwar den Anlassfall Italien gibt, darauf wollen wir uns aber nicht konzentrieren. Wir wollen generell zur Meinungsfreiheit in Europa etwas sagen. Daher haben wir den Titel auch so gewählt, dass es zwar um den Anlassfall geht, aber auch um generelle Aussagen.

Man sollte nicht alles versuchen! Seit Wochen versuchen Sie immer wieder, den Anlassfall wegzuschieben. Seien Sie doch ehrlich: Wenn Sie sagen, wir wollen den Berlusconi verteidigen, egal was er macht, dann ist das eine ehrliche Position. Aber jetzt tun Sie so, als wollten Sie neutral sein, objektiv sein. Bleiben wir bei dem Titel, das ist vernünftig!

(Beifall)

1-025

(Parlament odrzucił wniosek)

Czwartek:

Bez zmian

1-027

(Ustalony został porządek prac)¹

* * *

1-026

Hannes Swoboda (S&D). – Herr Präsident! Eine kurze Bemerkung und eine Bitte an Sie, Herr Präsident: Wir diskutieren am Donnerstag u. a. über die furchtbaren Todesstrafen im Iran, die völlig inakzeptabel sind und die oft für sogenannte Verbrechen verhängt werden, die nach unserem Rechtsempfinden gar nicht zu verfolgen sind.

Wir sollten bei dieser Gelegenheit klar sagen – und vielleicht sollten Sie es bei einer Gelegenheit – so wie auch der Rat – sagen, dass wir, weil wir gegen Gewalt sind, die terroristische Gewalt, generell verurteilen, auch wenn sie gegen Staatsorgane des Iran gerichtet ist. Ich glaube, dass unsere objektive Position gestärkt wird, wenn wir klar sagen, dass das Attentat, das 42 Menschen das Leben gekostet hat, nicht unserer Politik entspricht. Wir sind grundsätzlich gegen Gewalt, gegen die Todesstrafe, aber auch gegen terroristische Gewalt.

1-028

16 - Jednominutowe wypowiedzi w znaczących kwestiach politycznych

1-029

Przewodniczący. – Kolejnym punktem porządku dziennego są jednominutowe wypowiedzi w znaczących kwestiach politycznych.

1-030

Arturs Krišjānis Kariņš (PPE). – Godājamais priekšsēdētāj! Pasaules ekonomikas krīzes izjūt visa Eiropas Savienība, tomēr Baltijas valstis recesija skārusi vismagāk. Šīm valstīm izeja no ekonomiskās krīzes ir cieši saistīta ar pilnīgu pāreju uz eiro. Kaut gan kopš 2005. gada visas Baltijas valstu valūtas ir tieši piesaistītas eiro, formālie Māstrihtas kritēriji joprojām neļauj tām pilnībā iekļauties eirozonā. Sanāk, ka Baltijas valstis cieta no Eiropas Centrālās Bankas zemo likmju politikas, kas saasināja kredītu un nekustāmo īpašumu burbuļus, bet tām ir liegts baudīt īstos valūtas stabilitātes augļus. Aicinu pieņemt politisku lēmumu un virzīt Baltijas valstis uz ārkārtas eiro ieviešanu. Eirozonai šo valstu mazās ekonomikas nav drauds. Drauds ir reģiona nestabilitāte, šīm valstīm paliekot ārpus eirozonas. Paldies par uzmanību!

1-031

¹ Inne zmiany wprowadzone do porządku prac: patrz Protokół

Alexander Mirsky (S&D). – Godātie kolēģi! Godātais priekšsēdētāja kungs! Es gribu pievērst Jūsu uzmanību ļoti bīstamai ekonomikai, ekonomiskai situācijai Latvijas Republikā. Šobrīd valstī plāno slēgt 50% no slimnīcām. Bezdarbs dažos reģionos sasniedz 25%. Latgalē 50% no darba ir atlaisti, 30% no policijas darbiniekiem, 30% – skolotājiem, 30% no ārstiem. Nodokļu reformas, kuras ir vērstas uz nodokļu paaugstināšanu, vedīs pie pilnīgas ekonomikas sakāves. Šajā situācijā palīdzības vietā Latvijai izsniedz kredītus, pieprasot par to vēl lielāku minimālā budžeta samazinājumu. Aizgāja jau tik tālu, ka daži Zviedrijas ministri burtiski šantažē Latvijas valdību, pieprasot finansējuma samazināšanu. Tas viss ir novedis pie sociālā sprādziena...

1-032

Luigi de Magistris (ALDE). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, io credo che questo Parlamento debba molto preoccuparsi dell'ultimo rapporto della FAO.

Infatti, mentre vi sono governi nell'Unione europea, da ultimo il governo italiano, che continua a criminalizzare l'immigrato, a violare il diritto d'asilo e a praticare in modo indiscriminato la pratica dei respingimenti, io credo che ci vuole una forte cooperazione perché è vergognoso che vi siano ancora situazioni di povertà del livello descritto dalla FAO in Africa, nel Medio Oriente e nell'Asia. Cooperazione non significa realizzare opere inutili che servono solo a fare affari alle solite imprese, ma aiutare quei paesi ad autoemanciparsi.

Un'altra vergogna che credo il Parlamento debba affrontare è la privatizzazione dell'acqua, la privatizzazione dell'acqua che alcuni governi dell'Unione praticano. L'acqua è un bene di tutti, è un bene primario e non è un bene al servizio delle multinazionali.

1-033

Karima Delli (Verts/ALE). – Monsieur le Président, mon intervention porte sur la détérioration des conditions de travail en Europe.

Aujourd'hui, près de la moitié des travailleurs dans le monde gagnent moins de 2 dollars par jour. 12,3 millions de personnes sont encore soumises à l'esclavage et plus de 200 millions d'enfants sont obligés de travailler. En Europe, le nombre de travailleurs pauvres s'accroît jour après jour et l'Organisation internationale du travail dénombre chaque année 160 000 décès liés au manque de prévention.

Dans ce contexte, je voudrais souligner notre responsabilité à l'égard de tous ceux qui sont privés d'emploi et de droits sociaux, qui travaillent dans des conditions indignes, de ces millions de travailleurs qui souffrent moralement et physiquement, parfois poussés au suicide, ou victimes de cancers ou de maladies chroniques dues à leurs conditions de travail. Il est temps de sortir de la religion du "travailler plus", de la course au profit, à la compétition à court terme. Le droit à un travail décent et le renforcement du droit au travail doivent être en tête des priorités de l'Union dans les dix années à venir.

1-034

Janusz Wojciechowski (ECR). – Panie Przewodniczący! Światowa Organizacja Wyżywienia i Rolnictwa FAO ogłosiła niedawno sprawozdanie, w którym stwierdziła, że produkcja żywności na świecie do 2050 r. musi się zwiększyć o co najmniej 70% – w przeciwnym razie ludzkości grozi głód. Jest to potwierdzenie oczywistej prawdy. Wiadomo, że ludzi na świecie jest coraz więcej, a ziemi uprawnej coraz mniej. Tymczasem polityka rolna Unii Europejskiej pod pozorem troski o reguły rynkowe i poprawę konkurencyjności rolnictwa polega na systematycznym ograniczaniu produkcji rolniczej niemal we wszystkich jej sektorach. W kontekście tendencji światowych, ta polityka może okazać się zabójcza i może w niedalekiej przyszłości spowodować głód.

Uważam, że w Unii Europejskiej jest potrzeba zasadniczej zmiany podejścia politycznego do rolnictwa i jego problemów. Musimy naprawdę zatroszczyć się o bezpieczeństwo żywnościowe naszego kontynentu. Dość polityki ograniczania rolnictwa, bo to jest polityka krótkowzroczna i pozbawiona wyobraźni.

1-035

Bairbre de Brún (GUE/NGL). – A Uachtaráin, um an dtaca seo trí bliana ó shin thug Rialtas na Breataine gealltanais go dtabharfaidís Acht Gaeilge isteach chun an Ghaeilge a chosaint agus a fhorbairt i dTuaisceart na hÉireann. Is cuid shuntasach í de phróiseas na síochána agus de phróiseas an athmhuintearais í an reachtaíocht chuí chun cearta na nGaeilgeoirí a chosaint.

Dá bhrí sin, ba chóir go mbeadh cosaint reachtúil ag an Ghaeilge mar atá ag na teangacha dúchasacha i nDeisceart na hÉireann, in Albain agus sa Bhreatain Bheag.

Trí bliana níos faide anonn níl an reachtaíocht sin ann go fóill.

Ba bhreá liom dá dtiocfadh leat, a Uachtaráin, labhairt leis an fheidhmeannas cumhachtroinnte i mBéal Feirste faoi thábhacht agus tionchar an ilteangachais i gcoitinne.

Tá sé práinneach dúinn aon bhliain déag i ndiaidh shíniú Chomhaontú Aoine an Chéasta agus trí bliana i ndiaidh shíniú Chomhaontú Chill Rímhinn go gcaithfí Acht Gaeilge a chur in áit le cearta lucht labhartha na Gaeilge i dTuaisceart na hÉireann a normalú.

1-036

Przewodniczący. – Dziękuję Pani! Bardzo proszę o pisemny wniosek w tej sprawie.

1-037

John Bufton (EFD). – Mr President, Wales is currently a major beneficiary of EU funding under the 2007-2013 Structural Funds programme. The money is largely directed towards developing sustainable economic growth and creating jobs. West Wales and the Valleys receives the highest level of support under the current Structural Funds, and rightly so.

Many regard the UK as a wealthy place to live. Very few people know the reality of the scale of poverty and unemployment in Wales. The Valleys have all but been destroyed by the closure of big industries, which at one point were the backbone of solid hardworking communities. Today the mines are closed. The factories that grew up in their place are outsourcing work overseas. The communities that thrived on this employment have not just lost their jobs but also their sense of purpose and belonging.

With more and more countries queuing up to join the EU, I am worried that Wales will see much-needed support go to newer member countries. I urge the Commission and the Council to ensure that Wales receives adequate funding, through a strong transitional settlement, when the current round of Structural Funds ceases in 2013.

1-038

Franz Obermayr (NI). – Herr Präsident! In unmittelbarer Nähe zu meinem Heimatland Oberösterreich befindet sich ein außerordentlich gefährliches Atomkraftwerk, Temelín - bereits 127 Störfälle seit 2000 – ebenso in der Nähe von Wien Mochovce in der Slowakischen Republik. Beide bilden einen unangenehmen Cocktail alter sowjetischer Bauart und amerikanischer Technik. Rechtlich gesehen ist das Ganze problematisch, da in beiden Ländern die Umweltverträglichkeitsprüfung europarechtswidrig verläuft. Die Verfahrensteilnehmer haben keine Möglichkeit, eine gerichtliche Überprüfung des endgültigen Bescheids zu erwirken. Das widerspricht Artikel 10 der Richtlinie der Gemeinschaft über die Umweltverträglichkeitsprüfung.

Aus gegebenem Anlass ersuche ich, dass sich die Gemeinschaft klar gegen diese Bauvorhaben ausspricht.

1-039

Γεώργιος Παπαστάμκος (PPE). – Κύριε Πρόεδρε, δεδομένης της επανέναρξης και εντατικοποίησης των διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ντόχα και ενόψει της Υπουργικής Διάσκεψης του Παγκοσμίου Οργανισμού Εμπορίου που θα διεξαχθεί στα τέλη Νοεμβρίου στη Γενεύη, καλούμε την Επιτροπή να έχουμε μια εις βάθος συζήτηση και από κοινού διαμόρφωση της διαπραγματευτικής στάσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης ενόψει της θέσης σε ισχύ της Συνθήκης της Λισαβόνας. Καλούμε επίσης την Επιτροπή, σε ό,τι αφορά τον αγροτικό τομέα, να σεβαστεί πλήρως τη διαπραγματευτική εντολή της και η οποιαδήποτε προσφορά της να μην επιφέρει περαιτέρω μεταρρύθμιση, πολύ περισσότερο να μην προκαταβάλει την αναθεώρηση του 2013. Να μην έχουμε δηλαδή μια, εκ πλαγίων ή εκ των άνω, πρόωρη μεταρρύθμιση της κοινής αγροτικής πολιτικής.

1-040

Alajos Mészáros (PPE). – Elnök úr! Dicséretes, ha egy politikus minél több előnyt akar szerezni országa számára. Ezt tesszük mindannyian választóink érdekeit tartva szemünk előtt. Az előnyszerzés azonban nem mehet mások rovására, és semmiképp sem lehet zsarolás eredménye.

Václav Klaus cseh államfőnek a Lisszaboni Szerződést akadályozó taktikája mindannyiunkat megdöbrentett. A reformerként indult politikus olyan követelésekkel állt elő, ami hozzá és országához egyaránt méltatlan. Elfogadhatatlannak tartom a Lisszaboni Szerződés aláírását a beneši dekrétumok sérthetetlenségéhez kötni. Az 1945-ben született beneši dekrétumok az európai jogrend számára idegen kollektív bűnösség elvét alkalmazták, és ennek értelmében ártatlan civil lakosok millióit fosztották meg állampolgárságuktól és telepítették ki erőszakosan szülőföldjükről csupán azért, mert az anyanyelvük német vagy magyar volt.

Európai jogrendünk értelmében az emberi jogok, a személyes szabadság megsértését semmilyen formában nem támogathatjuk. Václav Klaus pedig ezt követeli tőlünk.

1-041

Χρυσούλα Παλιαδέλη (S&D). – Κύριε Πρόεδρε, η πρόσφατη απαγωγή του Αθανάσιου Λερούνη, προέδρου της μη κυβερνητικής οργάνωσης Έλληνες Εθελοντές, είναι η τελευταία μιας σειράς απαγωγών στην πολυτάραχη περιοχή ανάμεσα στο Πακιστάν και το Αφγανιστάν που περιλαμβάνει Πολωνούς, Βρετανούς, Ιάπωνες, Κινέζους, Καναδούς πολίτες οι περισσότεροι από τους οποίους δεν απέφυγαν το θάνατο. Οι κάτοικοι της περιοχής αυτής γνωστής και ως Καφiriστάν, που σημαίνει χώρα των απίστων, αγωνίζονται να διατηρήσουν τις αρχές, τις παραδόσεις και τα έθιμά τους μέσα σε ένα εχθρικό περιβάλλον που βαθμιαία τους απορροφά.

Ο Λερούνης και η ομάδα του δουλεύουν αποτελεσματικά με τη φυλή των Καλάς, για περίπου δεκαπέντε χρόνια, και πέτυχαν να βελτιώσουν στην περίοδο αυτή τις συνθήκες διαβίωσης της εν λόγω απομονωμένης κοινότητας.

Κάνουμε έκκληση στα μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να χρησιμοποιήσουν τη δύναμή τους και να συμβάλλουν στη διάσωση ενός εθελοντή, που αφιέρωσε ένα μεγάλο μέρος της ενήλικης ζωής του στην κατανόηση μιας κοινότητας στην Κεντρική Ασία η οποία απειλείται με αφανισμό.

1-042

Harlem Désir (S&D). – Monsieur le Président, chers collègues, deux États membres – la France et la Grande-Bretagne – ont annoncé leur intention d'envoyer vers l'Afghanistan des réfugiés qui étaient venus en Europe pour essayer de sauver leur vie.

Je crois que nous ne pouvons pas rester sans agir face à cette menace très grave pour leur survie. Le *Guardian*, le quotidien britannique, rapportait au mois d'octobre dernier que des réfugiés afghans expulsés d'Australie avaient été tués en arrivant dans leur pays.

Je pense que tout cela est absolument contraire à tous nos engagements internationaux.

La Commission européenne elle-même disait dans un plan d'action de juin 2008 que les mesures légitimes pour réduire l'immigration illégale ne devaient pas avoir pour effet d'empêcher les réfugiés d'avoir accès à la protection dans l'Union européenne, et le Haut commissariat des Nations unies pour les réfugiés a mis en garde l'Union européenne contre toute remise en cause de la Convention de Genève et des autres formes de protection complémentaires qui doivent amener à renoncer à expulser des réfugiés afghans vers l'Afghanistan.

De nombreux députés, de quatre groupes différents, ont signé un appel dans ce sens. Je vous demande, Monsieur le Président, d'intervenir auprès de la Commission européenne, auprès de la Grande-Bretagne et de la France, et notre maison, notre Chambre, doit se saisir de cette question pour ne pas laisser commettre ce crime contre le droit d'asile.

1-043

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE). – Mr President, I would like to denounce the restrictions suffered by the Catalan language in the Spanish state. More specifically, I am referring to the Autonomous Government of the Valencian Community, which in 2007 closed the TV repeaters of La Carrasqueta and Mondúver. Some other TV repeaters will be closed in the coming months.

These TV repeaters allow the reception of Catalan television in the Valencian region. The Valencian Autonomous Government is acting against the Audiovisual Media Services Directive, which ensures the free circulation of television contents between European countries. Inside the EU, cultural freedom exists, but, inside the Spanish state – for Catalan television – it does not exist. This is the sad paradox I wanted to share with all of you this afternoon.

1-044

Angelika Werthmann (NI). – Herr Präsident, sehr geehrte Kolleginnen und Kollegen! „Gleicher Lohn für gleiche Arbeit“ ist ein Grundsatz des EG-Gründungsvertrages von 1957. Dieser Grundsatz ist heute noch aktuell, denn obschon immer mehr Frauen Führungspositionen bekleiden, bleibt eine eklatante Einkommensschere bestehen. Es ist unbegreiflich, dass Frauen, bloß weil sie Frauen sind und eben keine Männer, für die gleiche Arbeit und sicherlich die gleiche Qualität der Arbeit weniger Lohn bekommen. Der Nutzen für eine moderne demokratische Gesellschaft, wenn sie diesen Grundsatz – der besser eine Forderung zu nennen ist – endlich vollends verwirklicht, sollte für alle klar und einleuchtend sein. Mir ist es daher wichtig, dass etwas für die Verbesserung der bestehenden Gesetze und die Gehältertransparenz getan wird. Ein kleines Beispiel aus Österreich: Die Einkommensschere beträgt hier ca. 28 %.

1-045

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE). – Señor Presidente, quisiera denunciar aquí un hecho que no ha tenido precedentes en los diez años de reinado de Mohamed VI en Marruecos: el hecho de que un tribunal militar marroquí va a juzgar, por colaboración con el enemigo, a siete independentistas saharauis; una acusación que puede conllevar la pena capital.

Desde los tiempos de Hassan II, esto no había ocurrido. Nunca un civil se había sentado en el banquillo de una corte castrense. Ello significa que se está intensificando, una vez más, la represión en esa antigua colonia española.

Si el silencio cómplice de la Unión Europea es dramático, más grave aún es el del Gobierno español, principal responsable, por abandono, de la situación actual que vive el Sáhara Occidental.

Por eso, mi pregunta es muy directa, ¿es éste el régimen marroquí con el que queremos tener relaciones privilegiadas? ¿Es éste el régimen con el que deseamos establecer una relación de amistad y respeto mutuo? ¿Cuántas veces más podremos y deberemos callar ante lo que está sucediendo en el Sáhara Occidental?

¿Ésta es la respuesta con la que pretenden solucionar los problemas que en estos momentos están afectando a todo ese pueblo? Creo que es ahora, precisamente en el marco de estas negociaciones, cuando debemos dar una respuesta clara y contundente ante esta situación.

1-046

Petru Constantin Luhan (PPE). – 1636 de puncte de frontieră sunt desemnate drept puncte de intrare pe teritoriul Uniunii Europene și anual se înregistrează aproximativ 900 de milioane de treceri de frontieră. Eu însumi vin dintr-o regiune de la granița externă a Uniunii Europene și cunosc foarte bine problemele cu care se confruntă autoritățile vamale. De aceea, consider că trebuie să tratăm cu maximă seriozitate această problemă și să revizuim mandatul Agenției Frontex.

În prezent, Frontex se confruntă cu unele probleme. De exemplu, este nevoie de o implicare mai activă a statelor membre în cooperarea la frontierele externe ale Uniunii Europene și trebuie acordată mai multă atenție cooperării cu țările terțe care sunt, în multe cazuri, țări de origine sau de tranzit pentru imigrația ilegală. Programul de la Stockholm prevede tocmai consolidarea rolului acestei agenții, astfel încât Frontex să joace un rol central în cadrul viitorului mecanism integral de supraveghere a frontierelor.

1-047

Artur Zasada (PPE). – Panie Przewodniczący! Wobec zwiększającej się liczby przewozów z północy na południe kontynentu i przy niedostatecznej ilości korytarzy transportowych pragnę podkreślić znaczenie projektu Korytarza Środkoeuropejskiego *CETC Road 65*. Obejmuje on transport drogowy, wodny, śródlądowy i kolejowy na obszarze, który łączy Morze Bałtyckie z Adriatykiem i biegnie od Szwecji przez Polskę, Czechy, Słowację, Węgry do Chorwacji.

Korytarz stanowiłby oś rozwoju regionalnego całego obszaru, przez który przebiega. W pełni spełniałby zasady intermodalności oraz miałby zrównoważony wpływ na środowisko naturalne. Wpłynąłby pozytywnie na zwiększenie tempa rozwoju społeczno-gospodarczego dużej części Unii Europejskiej poprzez zwiększenie szybkości i obrotów towarowych pomiędzy krajami regionu Morza Bałtyckiego a krajami państw regionu Morza Śródziemnego i Adriatyku.

Z poselskiego obowiązku, ale również z pozycji specjalisty od lat związanego z branżą transportową, proszę o wsparcie projektu Korytarza Środkoeuropejskiego. W pełni zasługuje on na wpisanie do sieci już istniejących Paneuropejskich Korytarzy Transportowych TNT.

1-048

Sylvie Guillaume (S&D). – Monsieur le Président, suite au démantèlement du campement de la jungle de Calais, fin septembre, je souhaite dénoncer ici l'organisation, par la France et le Royaume-Uni, de retours forcés vers l'Afghanistan, pays qui connaît une situation de chaos généralisé.

Comme mon collègue Harlem Désir tout à l'heure, j'en appelle également à la Commission européenne pour qu'elle fasse pression sur les États membres afin qu'ils cessent de mettre la vie de ces personnes sérieusement en danger en les renvoyant de force vers l'Afghanistan.

Nous savons que ces migrants ne sont pas en mesure de déposer une demande d'asile en France du fait du Dublin II, car ils risquent d'être renvoyés vers la Grèce ou l'Italie, où les conditions de rétention sont inacceptables et les chances de voir leur demande d'asile aboutir bien maigres.

Le démantèlement de la jungle n'a eu pour seul effet que d'apporter plus de traumatisme au drame subi par ces migrants en mal de protection. À l'inverse des objectifs fixés par les autorités françaises, la vulnérabilité de ces migrants a ainsi été accrue et ils sont encore plus susceptibles d'être livrés aux mains des trafiquants d'êtres humains qui, eux, ne sont finalement aucunement inquiétés.

Nous devons plus que jamais rappeler que la crédibilité d'un système d'asile est compromise s'il échoue à protéger les personnes qui ont besoin de protection.

1-049

Proinsias De Rossa (S&D). – Mr President, I welcome the endorsement by the United Nations Human Rights Council (HRC) of the recommendations of the Goldstone report and their call for an end to the illegal siege of Gaza, which is causing so much human suffering. I propose that our relevant parliamentary committees should now examine without delay what steps the European Union should be taking to ensure that the Goldstone recommendations are pursued in an effective way.

I was shocked that four Member States of this Union – Italy, the Netherlands, Hungary and Slovakia – voted against the HRC resolution. Human rights and international law are not optional extras to be defended or ignored depending on the relevant political advantages. All our Member States must defend international law and human rights without fear or favour, otherwise our credibility is undermined as a force for justice in the world – and, indeed, as an honest interlocutor for peace in the Middle East.

Finally, could I ask that, in the spirit of the Lisbon Treaty, you insist that no new agreements with Israel are signed by the Commission or the Council in the coming week.

1-050

Tomasz Piotr Poręba (ECR). – Panie Przewodniczący! W drugiej połowie września bieżącego roku miały miejsce ćwiczenia rosyjskich i białoruskich wojsk o kryptonimie Zapad-2009, Ładoga-2009. Było to największe tego typu przedsięwzięcie na zachodnich granicach Rosji od zakończenia zimnej wojny. Ćwiczenia desantu na podobną skalę ostatni raz odbyły się w 1981 roku u szczytu zimnej wojny. Co ciekawe, faza Zapad-2009 rozpoczęła się 18 września, to jest niemal dokładnie w 70. rocznicę inwazji sowieckiej na Polskę. Część ćwiczeń odbyła się u wlotu do Zatoki Gdańskiej, a Ładoga-2009 w powszechnej opinii ekspertów miała charakter przygotowań do potencjalnego ataku na kraje bałtyckie i Finlandię.

Pomimo jawnie wrogich posunięć Federacji Rosyjskiej, zarówno Unia Europejska, jak i NATO pozostają bierne. Po dzień dzisiejszy nie opracowały strategii obrony w przypadku inwazji ze wschodu, ponieważ część krajów, członków NATO, uważa tę kwestię za politycznie delikatną.

W kontekście zbliżającego się szczytu Unia Europejska-Rosja, a także w kontekście przytoczonych faktów, skierowałem w tej sprawie zapytanie do Rady Unii Europejskiej.

1-051

Gabriel Mato Adrover (PPE). – Señor Presidente, los acuerdos deben cumplirse y las reglas deben obligar a todos por igual. Esta afirmación, que parece obvia, en realidad no lo es tanto cuando nos referimos al Acuerdo de Asociación suscrito entre la Unión Europea y Marruecos, con constantes irregularidades, como reconoce la propia Oficina Europea de Lucha contra el Fraude.

El sector tomatero español y, en particular, el de Canarias, pasa por momentos difíciles, y exige que se cumpla lo acordado, pero también quiere saber cuáles son los planes de la Comisión en relación con el nuevo acuerdo que se sigue negociando: si se ha ofrecido un aumento del contingente preferencial de tomates y en qué términos, si se va a modificar el régimen de precios de entrada para impedir en el futuro nuevos incumplimientos, y si se van a exigir los requisitos fitosanitarios que se exigen a las producciones europeas.

Y, si de acuerdos hablamos, también el sector platanero observa con enorme preocupación unas negociaciones, en algunos casos bilaterales, con terceros países, que, si no van acompañadas de medidas compensatorias, pueden tener unas consecuencias irreparables.

En uno y otro caso, la Comisión no puede abandonar a sus productores ni nosotros podemos permitirselo.

1-052

Françoise Castex (S&D). – Monsieur le Président, je souhaiterais attirer votre attention sur l'arrestation de Mohammad Othman, 33 ans, militant palestinien pour les droits de l'homme et défenseur de la campagne civile non violente de boycott des investissements et sanctions.

Mohammad Othman a été arrêté le 22 septembre dernier par les autorités israéliennes. Depuis, sa détention n'a cessé d'être prolongée par l'armée israélienne. Un juge militaire doit examiner sa détention mardi 20 octobre, c'est-à-dire demain.

Monsieur le Président, je vous demande qu'au nom du Parlement européen vous interveniez pour que ce militant des droits de l'homme, dont le seul délit est un délit d'opinion, soit relâché.

Cette semaine nous allons décerner le prix Sakharov. Nous ne pouvons, hélas, donner le prix Sakharov à tous les militants des droits de l'homme, mais au moins que nous leur apportions notre soutien quand leur liberté est remise en cause.

1-053

Róża, Gräfin von Thun Und Hohenstein (PPE). – Panie Przewodniczący! Ja występuję jako członek Komisji Kultury, ale i jako członek Komisji Rozwoju Rynku Wewnętrznego. W tej roli apeluję o dalsze, bardzo dogłębne konsultacje i sprawne działania w sprawie digitalizacji książek i roli Google. Nie możemy sobie pozwolić na to, żeby nasz rynek, cały nasz dorobek europejski, został zdominowany przez jedną firmę. Musimy wypracować wspólne, przede wszystkim między Unią Europejską a Stanami Zjednoczonymi, ale również z innymi krajami w tym zglobalizowanym dziś świecie, dobre instrumenty prawne, dbające o naszych autorów i o naszych wydawców.

To jest kwestia naszej europejskiej literatury, naszej kultury, naszej tożsamości. Musimy ją rozwijać i wspólnie chronić. To są nasi europejscy autorzy i nasi europejscy wydawcy. Problem digitalizacji jest zbyt doniosły, żeby go rozstrzygać tylko za oceanem. To prawo musi być stanowione przez nas wspólnie i temu tematowi musimy poświęcić najwyższą uwagę.

1-054

Cătălin Sorin Ivan (S&D). – Aceste zile sunt decisive pentru evoluția democratică a Republicii Moldova. Alegerea președintelui de către noul Parlament, programată pe data de 23 octombrie, a fost amânată din cauza lipsei de competitivitate. Încă o dată, prin tactici subversive, prin nereprezentarea unui candidat, Partidul Comunist încearcă să saboteze drumul spre democrație.

Obligația noastră este să urmărim cu atenție întregul proces pentru ca prevederile constituționale să fie aplicate și pentru ca Republica Moldova să treacă testul democratic al alegerilor.

Pentru Uniunea Europeană consolidarea democrației în această țară trebuie să reprezinte una dintre prioritățile politicii de vecinătate. Aceasta putând fi un exemplu pentru întregul spațiu estic. Datoria noastră este să oferim o nouă șansă acestui guvern democratic acordându-i susținerea morală și tehnică de care are nevoie. Probabil, cel mai apreciat semnal ar fi găsirea unei soluții viabile pentru accesul cetățenilor Republicii Moldova în Uniunea Europeană.

1-055

Jelko Kacin (ALDE). – Volivci na Irskem so resno in dobro premislili in z dvotretjinsko večino potrdili Lizbonsko pogodbo. Veseli in ponosni smo, saj pogodba omogoča tudi nadaljnjo širitev. Edini, ki še vedno razmišlja, je predsednik Václav Klaus in češko ustavno sodišče.

Prihajam iz nekdanje Jugoslavije in kar pomnim, smo navijali za Češkoslovaško, ne le v hokeju, ko je še igrala s Sovjetsko zvezo, ampak vedno in povsod. Po vdoru sil Varšavskega sporazuma v času praške pomladi smo se vedno solidarizirali z njimi. Tokrat pa tega ne smem in ne morem, ker bi bilo to v škodo Evropski uniji, moji državi, bodočim državam kandidatkam.

Javno moram povedati, da smo zaskrbljeni in da se ne pustimo izsiljevati. Zato pozivam tudi politične voditelje in javnosti držav kandidat in bodočih držav kandidat, da tudi oni gospodu predsedniku Češke republike dajo vedeti, da se igra z našimi in z njihovimi usodami. Čas je, da se ta igra konča, in to takoj.

1-056

Csanád Szegedi (NI). – Elnök Úr! Tisztelt képviselőtársaim! Három évvel ezelőtt, 2006. október 23-án tízezrek gyűltek össze Budapesten, hogy méltóságteljesen megünnepeljék, megemlékezzenek az 1956-os magyar forradalomról és szabadságharcról, amelyet népünk a kommunista diktatúra ellen vívott. A békésen megemlékező tömeget három évvel ezelőtt rendőrruhába bújt azonosító jel nélküli terroristák tiltott fegyverekkel verték szét, vélhetően a kommunista diktatúra utódpartjának politikai megrendelésére.

1956 után, 50 év elteltével ismét magyar vér folyt Budapest utcáin. Ezen a héten, pénteken, október 23-án 15.00 órakor a Deák téren ismét több ezren fognak megemlékezni 1956-ról. Mi, a Jobbik EP képviselői több képviselőtársunkkal együtt, például Andreas Mölzerrel, Bruno Gollnischsal a helyszínen fogunk ügynöki a megemlékezők testi épségére, de kérem az EP-t, hogy küldjenek megfigyelőket és külön kérem Buzek Urat, hogy figyelmeztesse a magyar rendőri vezetőket az európai emberijogi egyezmény betartására.

1-057

Simon Busuttil (PPE). – Fl-ahhar gimghat kien hemm numru ta' inċidenti ta' natura vjolenti fil-belt imqaddsa ta' Ġerusalem, fiż-żona tal-Al Aksa. Iż-żewġ naħat qed iwahhlu f'xulxin dwar min għandu tort, min qed ixewwex lil min u min qiegħed jikkawża din il-vjolenza. Bħal ma jiġri ta' spiss f'dan ir-reġjun inċident wieħed jista' jisplodi fi kriżi. Fil-fatt ejja ma ninsewx li l-ahhar intifada tal-Palestinjani kienet bdiet propju wara inċidenti fl-Al Aksa. F'sitwazzjoni bħal din nemmen li għandna naraw x'inhuma d-doveri tagħna bħala Parlament Ewropew. Għandna d-dmir li nieħdu pożizzjoni ċara kontra kull miżura unilaterali u naraw li kull vjolazzjoni u ksur ta' liġijiet internazzjonali jiefqu minnufih. L-esperjenza għallmitna li f'sitwazzjonijiet bħal dawn m'għandiex inżommu fommna sieket.

1-058

Vladimír Maňka (S&D). – Tri a pol mesiaca je Slovensko predmetom brutálnej, diskreditačnej kampane kvôli novele zákona o štátnom jazyku.

Podpredseda EPP Orban v júli v Rumunsku povedal, že maďarská zahraničná politika musí riešiť túto otázku ako vážny prípad „casus belli“, čo v preklade znamená „dôvod na vojnu“. O týždeň neskôr bývalý maďarský ombudsman pre národnostné menšiny Jenő Kaltenbach povedal, že všetky menšiny v Maďarsku sa dostali na konečný bod straty identity, ich príslušníci neovládajú svoj jazyk, nepoznajú vlastnú minulosť. Tieto slová bývalého maďarského ombudsmana nevyvolali žiadnu politickú ani mediálnu diskusiu.

Veľkomaďarských nacionalistov nezaujíma práva menšín v Maďarsku, ale len práva maďarskej menšiny v iných štátoch. Aj nevinní ľudia, ktorí žijú na juhu Slovenska, sa tak stali rukojemníkom týchto nacionalistov a ich sna o politickom znovuzjednotení maďarského národa.

1-059

Maria da Graça Carvalho. – As disparidades regionais continuam a ser um desafio no contexto de uma União Europeia alargada. É, por conseguinte, essencial que a política de coesão apoie as regiões e os Estados-Membros menos desenvolvidos. É nesse sentido que vemos com a maior apreensão a recente alteração ao Regulamento Geral do FEDER e do Fundo de Coesão proposta pelo Governo português à Comissão Europeia.

Esta alteração estabelece excepções à regra geral da elegibilidade territorial das despesas relativas às operações com efeito de difusão – *spillover effect* – e à assistência técnica, permitindo que sejam executadas na região de Lisboa verbas destinadas às regiões de convergência do Norte-Centro de Portugal, Alentejo e Açores.

Esta alteração pode consubstanciar uma violação do princípio da coesão económica e social, princípio esse que constitui um pilar essencial do projecto europeu.

1-060

Mitro Repo (S&D). – Arvoisa puhemies, kannan huolta uskonnonvapaudesta Turkissa. Turkin mahdollinen EU-jäsenyys edellyttää Kööpenhaminan kaikkien kriteereiden täyttämistä. Viime aikoina halu parantaa maan ihmisoikeus- ja uskonnonvapaustilannetta tuntuu vähentyneen maan sisäisten jännitteiden takia. Kirkkoja kohtaan tehtyjen rikosten tutkinnassa on ilmennyt myös leväperäisyyttä. Lisäksi esimerkiksi ortodoksinen kirkko ei saa vielääkään valita vapaasti patriarkkaansa kansallisuuteen katsomatta ja kirkonmiesten papillisten tunnusmerkkien julkista käyttöä pyritään yhä rajoittamaan.

Jäsenyysneuvottelujen kannalta Turkilta tulee odottaa konkreettisia toimenpiteitä, jotka osoittaisivat sen ymmärtävän ja tunnustavan eurooppalaisen kulttuuriperinnön arvon myös Turkin maaperällä. Siksi Turkin olisi pikaisesti sallittava muun muassa Halkin teologisen seminaarin toiminta ja sen tulisi palauttaa myös kirkkojen omaisuuden suoja.

1-061

George Sabin Cutaş (S&D). – Potrivit studiilor publicate de Comisia Europeană, deficitele de cont curent ale marii majorităţi a statelor membre ale Uniunii Europene sunt aşteptate să treacă de limita de 3% din produsul intern brut în cursul anilor 2009 şi 2010. De asemenea, se prevede un nivel mediu al datoriei publice de 80% pentru cele 27 de state membre şi de peste 80% pentru statele din zona euro în 2010.

Pentru ţările din estul Europei, necesitatea temperaturii recesiunii intră, însă, în conflict cu obligaţia respectării criteriilor de la Maastricht. Se observă astfel o discrepanţă între cerinţele Pactului de stabilitate şi creştere pentru ţările din zona euro, în care deficitele şi datoriile publice sunt în creştere şi standardele extrem de stricte impuse celor care doresc să se alăture zonei euro.

Este, prin urmare, necesară ajustarea criteriilor de la Maastricht contextului actual şi realităţilor economiei, caracterizate prin mişcări ciclice mai mari. Ajustarea criteriilor de la Maastricht şi accesul mai rapid al ţărilor din est la zona euro ar întări Uniunea Europeană şi ar continua procesul de integrare.

1-062

Νικόλαος Χουντής (GUE/NGL). – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να αναφερθώ στα εργατικά ατυχήματα στην Ελλάδα και την Ευρώπη. Η ανεπάρκεια και η αμέλεια των εταιριών, των ηλεκτρικών μηχανισμών, των εθνικών και κοινοτικών αρχών στην εφαρμογή των κανόνων ασφαλείας και υγιεινής στην εργασία είναι εγκληματική. Τα στοιχεία για την Ελλάδα, τη χώρα μου, είναι αμείλικτα. Το 2008 σημειώθηκαν 142 θανατηφόρα ατυχήματα, ενώ από την αρχή του 2009 έχουν ξεπεράσει τα 56.

Τη στιγμή που χάνονται ανθρώπινες ζωές, οι εταιρείες, οι εθνικές αρχές και η Επιτροπή αντιμετωπίζουν το θέμα με χαλαρότητα και εγκλήματα μένουν ουσιαστικά ατιμώρητα. Εγκλήματα στο βωμό του κέρδους, όπως αυτό που συντελείται από το Φεβρουάριο 2008 στη France Telecom. Την περασμένη εβδομάδα άλλος ένας εργαζόμενος, ο 25ος, εξωθήθηκε στην αυτοκτονία εξαιτίας των απαράδεκτων συνθηκών εργασίας. Τι απαντά για αυτό η Επιτροπή; Εάν ήταν άλλο θέμα θα είχε παρέμβει. Για αυτό, κύριε Πρόεδρε, παρακαλώ το Προεδρείο και τους συναδέλφους να κρατήσουμε, κάποια στιγμή στην τριήμερη ολομέλεια, ενός λεπτού σιγή στη μνήμη των θυμάτων της France Telecom και των άλλων εργατικών ατυχημάτων.

1-063

Ioannis Kasoulides (PPE). – Mr President, last month I informed the plenary of the discovery of the remains of Cypriot soldiers who, during the invasion of 1974, were photographed surrendering to the Turkish army, alive and well. In a new development, the European Court of Human Rights has found Turkey guilty of cruel and inhumane behaviour towards the relatives of missing soldiers of that period by failing to investigate and inform the relatives about their fate. Turkey was ordered to pay compensation in this regard. I call again on this Parliament to urge the Turkish army to provide its records to the UN Committee on Missing Persons for the resolution of this humanitarian issue.

1-064

Rosario Crocetta (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, innanzitutto per ringraziarla della richiesta che ella ha indirizzato alle autorità belghe e francesi di protezione di polizia nei miei confronti.

Sentire la solidarietà delle Istituzioni quando si sta in prima fila a combattere un fenomeno come quello della mafia in Italia che ha prodotto tante vittime in tanti anni, io credo che sia veramente importante e la ringrazio di cuore. Le mafie da qualche tempo però, Presidente, si sono globalizzate. Non solo attraverso il riciclaggio del denaro proveniente dalle attività illecite, ma anche mediante presenze stanziali in diversi paesi europei anche attraverso i fenomeni immigratori.

Quando il 16 luglio scorso ho inviato la richiesta di istituire una commissione di indagine sul fenomeno delle mafie in Europa, l'ho fatto con l'idea non solo di servire il mio paese, ma anche la Comunità europea, ritenendo che la scarsa vigilanza su un fenomeno criminale organizzato come quello della mafia possa influire negativamente sulla qualità della vita e sulla sicurezza dei cittadini e sui meccanismi di sviluppo. Ed è singolare, Presidente, ho concluso.

1-065

Przewodniczący. – Dziękuję Panu! Chciałem Państwu wyjaśnić, że ja także wystąpiłem do władz Brukseli o wzmożenie czujności w pobliżu Parlamentu Europejskiego, bo mieliśmy ostatnio taki przykry wypadek. Władze Brukseli bardzo pozytywnie odpowiedziały na prośbę Parlamentu Europejskiego. Także na ten temat są prowadzone rozmowy.

1-066

Corina Crețu (S&D). – Raportul dat publicității cu ocazia zilei mondiale a alimentației arată că unul din șase oameni suferă de foame, cifra persoanelor subnutrite în lume a trecut de 1 miliard, iar populația afectată de foamete a crescut cu 100 de milioane de oameni în decurs de numai un an.

În tot acest timp, Programul Mondial pentru Alimentație se confruntă cu o scădere la 50% a donațiilor internaționale față de 2008, ceea ce afectează grav volumul ajutoarelor alimentare către țările sărace.

Uniunea Europeană este liderul campaniei împotriva foametei la nivel mondial, poziție consolidată de angajamentul de 2 miliarde de euro, asumat la reuniunea G8 de la L'Aquila, care se adaugă fondului de 1 miliard alocat pentru facilitatea pentru alimente. Este mult, dar e departe de ceea ce ar trebui pentru atingerea obiectivului fixat de ONU, reducerea la jumătate a numărului persoanelor care suferă endemic de foame.

Este nevoie de un efort mult mai amplu în plan politic pentru mobilizarea resurselor tuturor marilor puteri industrializate ale lumii și cred că este imperios necesar un plan Marshall cu un obiectiv mult mai precis și mai sensibil, ajutorarea miliardului de semeni ai noștri ce suferă de foame să treacă de pragul subzistenței.

1-067

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: ΣΤΑΥΡΟΣ ΛΑΜΠΡΙΝΙΑΗΣ

Αντιπρόεδρος

1-068

Ioan Mircea Pașcu (S&D). – Mr President, the missile defence project of the former US Administration, of which Europe has been made part, was fiercely contested by Russia, which chose to see in it a move directed against it, and by some Europeans who were upset because the Russians were upset.

The Obama Administration is trying to address such a position by shifting defence from the long-range to the short- and medium-range missile threat, thus increasing the direct protection of Europe, and apparently by accepting Russian cooperation through providing a radar facility in the Caucasus.

Still some Europeans contest the project, ignoring its new orientation. Russia has not spoken yet. I only wish that the European position is not moulded only by this fact, but reflects a genuine search to find the best way to protect European soil from this real threat, in cooperation with the US, and with Russia, too, if the latter is willing.

1-069

Philip Bradbourn (ECR). – Mr President, last year this House debated the use of whole-body scanners at airports and subsequently the European Commission withdrew its proposal in this regard.

Recently at Manchester Airport a new trial was started and legal advice has now been given that to use these machines on minors could be in breach of child safety and protection legislation because of the nature of the image produced. Similar cases of this nature took place in 2005 and 2006 by the Action on Rights for Children group, which resulted in the banning of the use of body scanners on under-18-year-olds.

Since the very *raison d'être* for these machines has now been compromised by this legal advice – and I address this directly to Commissioner Barrot – is it not now time that the Commission ruled that the use of these types of scanner in the EU should not be allowed, since my constituents travelling anywhere in the Union should not be subject to this indecent and degrading treatment? I also call for a global ban on such technology in order to protect all EU citizens.

1-070

László Tőkés (PPE). – Elnök Úr! A vallási fanatizmus és a kisebbség keresztjének üldözése ellen tiltakoztam tavaly is, idén is ezt teszem. A legújabb indiai, bangladesi, afganisztáni, pakisztáni és törökországi keresztényellenes cselekmények

hallatán engedjék meg, hogy ezzel ismét szót emeljek a vallási kizárólagosság jegyében tovább folytatódó kegyetlenkedések ellen, melyek többnyire muszlim és hindu fanatikusok részéről érik hittestvéreinket.

Indiában viszont Orissza és Gudzsarat államokban mind a keresztény mind a muszlim hívők súlyos üldöztetést szenvednek. Hazámban, a romániai Erdélyországban már az 1568-as tordai országgyűlés vallásszabadságot hirdetett. A vallásszabadság egyszerre egyéni és közösségi emberi szabadságjog. Irgalmasságot akarok és nem áldozatot, mondja Jézus. Hitünk tanítása szerint kérem, Jerzy Buzek Urat, az Emberi Jogi Bizottságot, az Európai Bizottságot, hogy a ... (Az elnök megvonta a szót a képviselőtől.)

1-071

Nessa Childers (S&D). – Mr President, the imminent closure of Independent Network News, a Dublin-based news agency providing a first-rate national and international news service to the majority of Ireland's local radio stations, raises serious and legitimate questions about the ownership, plurality and regulation of the media in Ireland. Local radio stations in Ireland are required to ensure that 20% of their news content is national and international. This service has largely been supplied by INN in recent years.

On foot of INN's demise, the Newstalk station owned by Communicorp – which is also a major shareholder in INN – has been awarded the contract to provide a replacement service for the next six months. UTV, whose withdrawal from INN precipitated the service's demise, has also been centrally involved in the efforts to source a replacement service. The National Union of Journalists has raised important questions over the appropriateness of the involvement of these two bodies in this process, in the context of diversity of media ownership in Ireland. These questions must be fully explored.

1-072

Sergej Kozlík (ALDE). – Chcel by som upozorniť, že maďarská reprezentácia má snahu vyvolávať na Slovensku provokácie. Na 21. augusta pred 20 rokmi sovietske a maďarské vojská obsadili bývalé Československo.

Tohto roku v ten istý deň maďarský prezident Sólyom, napriek výhradám troch najvyšších predstaviteľov Slovenskej republiky, sa chystal provokatívne odkryť na zmiešanom území Slovenska sochu uhorského kráľa. Dnes protestuje, že mu bol odopretý vstup na Slovensko.

Minulý týždeň predseda najsilnejšej maďarskej politickej strany Fidesz pán Orban pri návšteve Slovenska vyzval maďarskú menšinu k autonomistickým iniciatívam. Vyzval na spoločné plánovanie budúcnosti Maďarov v Karpatskej kotline. Je to ožiovovanie myšlienky veľkého Maďarska - provokácia, ktorá nepatrí do modernej Európy. Je to nebezpečná hra s ohňom a európske inštitúcie by to nemali prehliadať.

1-073

George Becali (NI). – Aș vrea să vă spun că în Tratatul de la Lisabona nu se specifică nimic despre sport și, în special, despre fotbal, fotbalul fiind o activitate care influențează foarte mult social și cultural. Aș vrea să vă spun că nu există un temei juridic pentru o politică europeană în domeniul sportului.

Într-adevăr, sunt reglementate prin regulamentele asociațiilor sportive dar, eu cred, domnule Președinte, că trebuie să se specifice clar în Tratat ca activitățile și organizarea activităților sportive să funcționeze după regulamentul asociațiilor sportive, iar toate activitățile conexe acestor activități sportive să funcționeze după regulile și legile civile.

1-074

Πρόεδρος. – Περαιτώνεται η συζήτηση επί του σημείου αυτού

1-075

17 - Μηχανισμός αξιολόγησης για την επαλήθευση της εφαρμογής του κεκτημένου του Σένγκεν - Μηχανισμός αξιολόγησης για την επαλήθευση της εφαρμογής του κεκτημένου του Σένγκεν (συζήτηση)

1-076

Πρόεδρος. – Το επόμενο σημείο είναι η κοινή συζήτηση σχετικά με

- την έκθεση του Carlos Coelho, εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων σχετικά με τη θέσπιση ενός μηχανισμού αξιολόγησης για την παρακολούθηση της εφαρμογής του κεκτημένου του Σένγκεν (COM(2009)0105 - C6-0111/2009 - 2009/0032(CNS)) (A7-0035/2009), και
- την έκθεση του Carlos Coelho, εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων σχετικά με τη θέσπιση ενός μηχανισμού αξιολόγησης για την επαλήθευση της εφαρμογής του κεκτημένου του Σένγκεν (COM(2009)0102 - C6-0110/2009 - 2009/0033(CNS)) (A7-0034/2009)

1-077

Carlos Coelho, relator. – Senhor Presidente, Senhor Vice-Presidente da Comissão Europeia, Senhoras e Senhores Deputados. Sou favorável a um mecanismo de avaliação de Schengen que melhore o sistema actualmente existente, tornando-o mais eficiente, de forma a assegurar uma aplicação transparente e coerente do Acervo de Schengen.

Fico, porém, desapontado com estas propostas da Comissão Europeia. Em termos de substância, estas propostas mantêm inalteradas as regras respeitantes à primeira parte do mandato e limitam-se, no que à segunda parte do mandato diz respeito, ou seja no que se refere à avaliação da forma como o Acervo de Schengen está a ser aplicado pelos Estados-Membros que já estão dentro de Schengen, a incorporar as recentes melhorias introduzidas no mecanismo de avaliação em vigor.

A única inovação que, aliás, aplaudo, é a possibilidade de realização de visitas não anunciadas. Estas propostas operam a transferência global para a Comissão do papel actualmente desempenhado pelo Conselho quanto ao mecanismo de avaliação, prevendo formas bastante limitadas de cooperação com os Estados-Membros e afastando o Parlamento Europeu de todo o processo, sem que seja demonstrado o valor acrescentado das mesmas.

Fiquei, igualmente, preocupado pelo facto de se proceder à total separação dos mecanismos de avaliação no que diz respeito a cada uma das partes do mandato, o que pode pôr em risco a eficiência e a coerência do sistema. Não se devem impor regras e sistemas de avaliação diferentes para os Estados que querem entrar em Schengen e aqueles que já lá estão.

Existem também problemas na protecção de dados. Dou apenas três exemplos: primeiro, o ponto relativo à segurança das instalações consulares está incompleto, pois as instalações de companhias externas, o *outsourcing*, não estão cobertas. Segundo, os requisitos de segurança previstos para o SIS também deveriam ser introduzidos no ponto relativo aos vistos. Terceiro, o artigo 7º. do Regulamento não deveria apenas incluir a análise de risco, mas também as auditorias e os relatórios de inspecção de segurança levados a cabo pelos Estados-Membros, de forma a respeitar as regras que foram introduzidas pelos instrumentos legais do SIS e do VIS.

Para além dos problemas que referi, e das melhorias que podem ser feitas, há um problema de fundo, que é o papel que foi reservado ao Parlamento Europeu, que é um papel irrelevante. De acordo com o nosso Serviço Jurídico, é legítima a escolha que a Comissão Europeia fez relativamente à base jurídica. Mas também seria possível aplicar o procedimento de co-decisão no que diz respeito à proposta de regulamento. Entre as duas possibilidades trata-se apenas de vontade política. Até porque, se o Tratado de Lisboa entrar em vigor, o que se prevê que possa acontecer a curto prazo, estas propostas terão que ser convertidas numa só, uma vez que será eliminada a estrutura de pilares, e ser reapresentadas.

Não nos podemos esquecer que estamos a falar da segurança do espaço de liberdade de segurança e justiça, o que deve envolver todos os Estados-Membros e todas as instituições europeias. Daí que a co-decisão deva ser o procedimento escolhido. A posição do Parlamento Europeu não deve ser apenas adjectiva, mas deve corresponder ao peso que tem na adopção dos instrumentos legislativos de base.

Gostaria de terminar agradecendo o apoio dos relatores-sombra para esta posição do Parlamento Europeu e convido o Vice-Presidente Barrot, que sempre demonstrou respeitar este Parlamento, a reapresentar estas propostas introduzindo não só melhorias em termos de substância, mas consagrando também, no que diz respeito ao procedimento, um papel adequado do Parlamento Europeu.

1-078

Jacques Barrot, *Vice-président de la Commission*. – Monsieur le Président, je vais essayer de répondre aux préoccupations exprimées par M. Coelho dans son rapport.

Le mécanisme d'évaluation est une mesure clé afin de préserver l'intégrité de l'espace Schengen et de maintenir la confiance mutuelle entre les États membres. C'est la raison pour laquelle la Commission propose d'impliquer pleinement les experts des États membres dans les programmations des visites, visites sur place, rédaction des rapports d'évaluation et du suivi.

Bien entendu, la Commission est convaincue que le Parlement doit être impliqué dans l'évaluation de Schengen, ce qui n'est pas le cas actuellement. Les citoyens doivent être en mesure de connaître les résultats de ces évaluations. C'est la raison pour laquelle la Commission a proposé de soumettre des rapports annuels au Parlement indiquant les conclusions formulées à la suite de chaque évaluation et l'état d'avancement des mesures correctives.

Voilà donc une première réponse. C'est vrai que M. Coelho a soulevé la question de la codécision pour le Parlement. Les traités actuellement en vigueur ne le permettent pas. Toutefois, s'il n'y a pas encore de codécision, les propositions communautarisent le mécanisme actuel. Elles permettent de le rendre plus efficace par rapport à la programmation, par rapport à la visite sur place, au suivi des évaluations.

Et le rôle de la Commission, en tant que gardienne des traités, sera renforcé. Mais, Monsieur Coelho, ce renforcement est très contesté par le Conseil. Alors, en vertu des traités en vigueur, deux propositions parallèles étaient nécessaires, puisque l'acquis de Schengen couvre à la fois le premier et le troisième piliers.

La Commission a considéré que l'article 66 TCE, qui prévoit la consultation du Parlement européen, était la base juridique correcte pour la proposition du premier pilier. Cette base juridique a été choisie comme la base juridique correcte pour le mécanisme actuel d'évaluation de Schengen lors de l'intégration de l'acquis de Schengen dans le cadre de l'Union européenne par la décision dite de ventilation prise en 1999.

Ce sont les articles 30 et 31 du traité qui ont été choisis comme base juridique pour la proposition du troisième pilier. Voilà pourquoi, en effet, on a dû faire référence à deux articles différents pour l'évaluation du premier pilier et celle du troisième pilier.

La Commission, sur la base des traités en vigueur, des débats juridiques qui en découlent, doit maintenir ses propositions. Il faut dire, Monsieur Coelho, que vu les négociations difficiles au Conseil, quant au renforcement du rôle de la Commission, on peut penser que les négociations ne vont pas aboutir à court terme. Nous pouvons espérer, surtout aujourd'hui, que ce traité de Lisbonne sera ratifié, et à ce moment-là, en effet, le dossier sera rouvert et la Commission décidera, le moment venu, de ce qu'elle considère être la base juridique la plus appropriée pour le mécanisme proposé, en impliquant le Parlement européen dans la plus large mesure possible.

Évidemment, à ce moment-là, la Commission pourra présenter des propositions modifiées ou de nouvelles propositions selon le cas. Pour ma part, vous le savez, de manière générale, je suis très favorable à cette disposition qui permettra à votre Parlement d'être colégislateur dans la plupart des dossiers JLS. Évidemment, je ne peux être que favorable à une participation beaucoup plus active du Parlement. Mais je crois que, dans l'état actuel des choses, nous ne pouvons pas faire autrement que de proposer cette modification sur les bases juridiques actuelles. Cela étant, je vous l'ai dit, les discussions au Conseil ne sont pas faciles, non pas que nous ne voulions pas faire participer les États membres, mais parce que la Commission, dans son rôle de gardienne des traités, a le sentiment que c'est à elle aussi de gérer tout ce mécanisme d'évaluation, tout en y associant les États membres et, bien sûr, le Parlement.

1-079

Simon Busuttil, *f'isem il-grupp PPE*. – Il-holqien taż-żona Schengen kien żgur pass kbir 'il quddiem għal bosta pajjiżi tal-Unjoni Ewropea, għaliex iż-żona Schengen għebet, b'mod iktar realistiku, il-kunċett ta' libertà shiha ta' moviment taċ-ċittadini tagħna, fejn kważi kważi kull ċittadin iħoss li meta qiegħed jivvjagġa fi hdan l-ispazju shiħ ta' Schengen, iħoss li qiegħed jivvjagġa daqs li kieku qiegħed f'pajjiżu stess. Iżda lkoll nafu li biex dan il-proġett ambizzjuż imnexxa kellu jsir ħafna xogħol u kellu jsir ukoll ħafna saġrificċju, fuq kolloxx, meta neħhejna l-kontrolli u ftaħna l-bibien għal xulxin, kellna nafdaw lil xulxin fuq xi haġa delikata bħal ma hija l-protezzjoni tal-fruntieri esterni tagħna. Int tafda lili u jiena nafda lilek bil-protezzjoni tal-fruntieri esterni tagħna.

Għaldaqstant dawn ir-rapporti, iva naqbel mal-kollega tiegħi Carlos Coelho, qiegħdin hemm biex itejbu l-mekkanizmu ta' evalwazzjoni għal dan il-proġett taż-żona Schengen daqstant importanti u mibni kif inhu fuq il-fiduċja bejn xulxin. Iżda aħna naqblu wkoll li din l-evalwazzjoni għandha ssir, għandha tkun effiċjenti u għandha tkun trasparenti, imma għandha wkoll timplika lill-Parlament u tatih il-poteri shaħ tiegħu, speċjalment meta llum qiegħdin, kapaċi qiegħdin, f'it tal-gimghat biss 'il bogħod mid-dhul fis-seħh tat-Trattat ta' Liżbona. Għaldaqstant jien m'għandix dubbju li l-Kummissjoni tifhimna meta aħna ngħidu li jekk aħna qiegħdin daqstant viċin it-Trattat ta' Liżbona aħna nippretendu li proposti bħal dawn jirrispettaw bis-shiħ il-poteri kollha li l-Parlament Ewropew ser ikollu taħt dan it-Trattat.

1-080

Ioan Enciu, *în numele grupului S&D*. – Crearea unui mecanism de evaluare și monitorizare în vederea verificării aplicării acquis-ului Schengen este o măsură importantă care vine să transpună în practică hotărârile privind spațiul de libertate, securitate și justiție, în particular, prevederile programului de la Haga. Proiectele propuse pentru dezbaterile de astăzi reprezintă o variantă a unui mecanism de evaluare. Ele conțin prevederi specifice domeniului vizat și o metodologie adecvată de control.

O analiză mai detaliată scoate în evidență neglijarea unor principii de cooperare interinstituțională, atât la nivelul Uniunii Europene, cât și între statele membre ale Uniunii. Din acest punct de vedere, propunerea prezentată conține prevederi care limitează cooperarea dintre statele membre privind evaluarea rezultatelor aplicării acordului Schengen și, în același timp, mărește nepermis rolul Comisiei în cadrul acestui proces, în timp ce Parlamentul European este ținut în afara întregului mecanism de evaluare.

Mai mult de cât atât, formularea unor articole din regulament lasă loc pentru interpretări diferite privind raportul între Comisie, Parlament și Consiliu cu privire la accesul lor la informațiile privind aplicarea acquis-ului Schengen.

Astfel, articolul 14 din regulament, care vizează informațiile sensibile, subliniază că „rapoartele întocmite ulterior efectuării vizitelor la fața locului se clasifică drept documente cu acces limitat. Comisia, după consultarea statului membru în cauză, hotărăște asupra părții de raport care poate fi făcută publică”.

În legătură cu aceste prevederi, vreau să menționez că din articolul 16, care se referă la raportul prezentat Parlamentului European și Consiliului, nu rezultă că raportul anual privind evaluările efectuate va conține și informațiile cu acces limitat.

Am putea deduce, prin urmare, că este la aprecierea Comisiei care informație va fi introdusă în raportul anual și care nu. Acest fapt îi acordă Comisiei atribuțiuni care, în opinia mea, nu sunt justificate.

Tratatul de la Lisabona va intra în curând în vigoare și din acest moment codecizia va deveni procedura legislativă ordinară, inclusiv pentru spațiul libertății, securității și justiției. Propunerile legislative pe care le dezbatem acum conțin prevederi care sunt în discordanță cu principiile cuprinse în Tratat. În consecință, aceste proiecte, dacă vor fi aprobate acum, vor trebui revizuite în momentul intrării în vigoare a Tratatului de la Lisabona.

Stimați colegi, libertatea, securitatea și justiția reprezintă domenii de maximă importanță pentru cetățenii europeni ale căror interese sunt direct reprezentate de către legislativul european. Limitarea rolului unei instituții cum este Parlamentul European este incorectă. În concluzie, eu susțin propunerea domnului Coelho, că acest proiect, în varianta lui actuală, trebuie respins și returnat la Comisie. Vă propun să susținem proiectul de rezoluție.

1-081

Sarah Ludford, on behalf of the ALDE Group. – Mr President, our colleague Mr Coelho has yet again justified his middle name: Carlos ‘Schengen’ Coelho. He is our resident expert on the Committee on Civil Liberties, Justice and Home Affairs, and we are very grateful for his work and his expertise. He has done very good forensic reports on these proposals and they highlight what an awful muddle the European Union is in regarding monitoring and evaluation.

It certainly makes no sense to me that fitness to join the Schengen zone should lie exclusively in the hands of the Member States in any case, irrespective of any arcane split between pre- and post-Schengen accession. We are told in the Commission proposal for the regulation that ‘as evaluation before putting into effect is fundamental for Member States in order to gain mutual trust, it seems reasonable for this to remain the responsibility of Member States’. But we do not leave it to Member States to evaluate the Balkan countries, for which this evening the Committee on Civil Liberties, Justice and Home Affairs will vote on their fitness for visa waiver, for visa-free travel – it is the Commission which does the assessment and evaluation, so there is no consistency at all in saying that it should be in the hands of the Member States to judge other states.

To be honest, I do not grasp this peculiar split between evaluation of ‘putting into effect’ measures necessary to join Schengen, which according to the Commission has to remain intergovernmental, and checking the ‘implementation’ of the Schengen acquis. Certainly it appears that the Member States do not do a very good job because we learn from the proposal for a decision that ‘in recent years Member States have not seen the need to carry out evaluations on the spot concerning judicial cooperation in criminal matters and drugs. Data protection has also not always been subject to on-site evaluations.’ I think there are many people not only in this House but beyond who would think that issues to do with criminal cooperation, drugs, tackling drug smuggling and protection of privacy are rather important matters to have on-the-spot inspections about. So I entirely support the conclusions of Carlos Coelho that we need to bring all this together, to have a consolidation of the procedures by which this evaluation is done, to consolidate the task between the first and the third pillar – and I hope that soon the phrase ‘third pillar’ will be consigned to history and I never have to say it again – to have one simple, effective, efficient and transparent evaluation and to ensure that the transparency includes accountability to the European Parliament.

It is most strange that at juncture, on the eve of what I am now convinced will be the ratification of the Lisbon Treaty – and I did my bit in the UK House of Lords last year, by the way – the Commission should put forward this extremely muddled and senseless set of proposals. I support the rejection and I request the Commission to come back with a better proposal that takes account of the Lisbon Treaty, takes account of codecision, takes account of simplicity and effectiveness in monitoring and is consistent with the Commission’s and Parliament’s responsibilities in other areas.

It begs the whole question of the way peer review is done in this European Union of the 27 Member States. As I say, that bears looking at, including in the human rights area, because we do not seem to have any clear principles and structures and simply adopt different things in different areas. Much as I love the Member States, I am afraid they often adopt a practice of ‘I’ll scratch your back and you scratch mine’, which means they do not criticise each other, so actually they are not good people to evaluate each other. The Commission, when it works at its best, is the one to do it.

As I have a few seconds left I would like to challenge Mr Bradbourn from the ECR Group on an issue of free movement. He called for a global ban on so-called ‘naked body scanners’. It would have helped if he had been at the vote last year when his colleagues opposed a ban on the use of these body scanners without a fundamental review of human rights. His colleagues voted against that ban. Mr Bradbourn was not even present at the vote, so it is a bit rich for him to go on about it now.

1-082

Tatjana Ždanoka, on behalf of the Verts/ALE Group. – Mr President, I also want to thank our colleague, Carlos Coelho, for his report. We do indeed need a simple and effective, transparent mechanism for the Schengen evaluation.

I agree that the Commission should play a more active role in the evaluation mechanism which Mr Barrot just talked about. Nevertheless, we parliamentarians have a number of concerns. You know that our Green Group has a very strong position concerning personal data protection. The Commission forgot to mention outsourcing when speaking about the security of consular premises. It has also forgotten about IT security provisions for these.

Besides the annual evaluation programme, Article 7 of the regulation must take into account not only the risk analysis provided by FRONTEX but also the audits and inspections conducted by Member States themselves. Therefore we demand that data protection concerns be taken into account.

When speaking about the codecision procedure and the proposal of Mr Coelho, our group, the Green/EFA Group, fully supports his position. I shall not remind you about the role of the European Parliament as an elected institution. We have heard already that, under the Lisbon Treaty, the codecision procedure will be the only option. We fully support the rapporteur and we also support his proposal.

1-083

Rui Tavares, *em nome do Grupo GUE/NGL*. – O Espaço Schengen aproxima-se dos seus 20 anos – ou tem à volta de 20 anos – e a avaliação, ou comissão permanente e, depois, grupo de avaliação, 10 anos. Está, pois, na altura de melhorar os procedimentos de avaliação e de responder a preocupações que existem sobre o Espaço Schengen.

É uma pena que a Comissão, quando se aproxima esta marca, não tenha feito o trabalho suficiente e não tenha avançado o suficiente em termos de criação de um mecanismo mais eficaz e mais abrangente de avaliação que pudesse responder, não só às primeiras preocupações dos primeiros anos do Espaço Schengen: eficácia e coesão entre Estados-Membros e igualdade a uma certa equivalência de procedimentos, mas, também, a preocupações, por um lado, de transparência, por outro lado, de controlo dos cidadãos (controlo democrático) e, por último, preocupações, que são muito caras a esta casa, de respeito pelos direitos humanos. Existem preocupações bem fundadas de que se beneficiou a eficácia em detrimento dos direitos dos cidadãos e está na altura de responder a essa lacuna.

Queria também falar um pouco sobre a co-decisão. Neste momento, é um teste à Comissão Europeia e a todos os que defenderam o Tratado de Lisboa, propagandeando as suas virtudes democráticas, que, então, façam jus às suas palavras e emprestem mais controlo parlamentar e mais controlo democrático aos processos de avaliação de Schengen. Não posso, senão, apoiar as conclusões do relator, o nosso colega Carlos Coelho. Creio que ele presta um bom serviço à democracia europeia ao exigir que a Comissão volte ao trabalho nas suas propostas e nos entregue algo que seja mais simples, mais eficaz, mais transparente, mais respeitador dos direitos humanos e que dê mais controlo parlamentar e democrático.

1-084

Gerard Batten, *on behalf of the EFD Group*. – Mr President, it is not very often that I find myself agreeing with something said by the Committee on Civil Liberties, Justice and Home Affairs. They are saying that these proposals on the evaluation mechanisms and on the Schengen acquis are pointless because, after the Lisbon Treaty is fully ratified, they will be changed anyway.

After the Lisbon Treaty comes into force, the first and third of the so-called three pillars of different policy areas will be consolidated into one. The implementation of Lisbon will no doubt see attempts to use it as a tool to apply the Schengen acquis across all the Member States, including those currently exempted, which includes the United Kingdom.

You will notice that I said ‘when the Lisbon Treaty is implemented’ and not ‘if’. It seems that the one Head of State holding out against it, the valiant President Václav Klaus of the Czech Republic, will be browbeaten into giving his consent shortly. Britain’s own traitorous Labour Government has reneged on its promise to give the British people a referendum on Lisbon and the one person who could hold out the hope of a referendum, David Cameron, does not have the courage, principle or inclination to do so.

The UK has a completely uncontrolled, unlimited and chaotic immigration and asylum system. As a Member State of the European Union we no longer control our own borders and under Lisbon the tidal wave of immigration that we have experienced will become a tsunami. So this report will make no difference whatsoever to anything and the comments made by the committee and the Parliament will be ignored by the Commission.

I have heard the words ‘freedom, liberty and justice’ bandied around in this debate. What freedom is there when the citizens are not consulted on their new constitution under the Lisbon Treaty because they would reject it? What liberty is there in laws made by undemocratic institutions that cannot be removed by the voter? What justice is there when, under the European arrest warrants, national courts have been stripped of their powers to protect their own citizens from unjust arrest and imprisonment? This Union is an Orwellian creation where words mean the opposite of what is said.

1-085

Hans-Peter Martin (NI). – Herr Präsident! Wir brauchen eine Revolution der Demokratie! Wenn Sie gerade zugehört haben, was mein Vorredner gesagt hat, dann sieht man ganz häufig, dass, wenn man zu weit geht und zu schnell, das Gegenteil von dem erreicht wird, was man eigentlich haben möchte.

Aus dieser Fraktion kommt der Satz: "Die Europäische Union, die sich zu schnell entwickelt, führt zu genau dem, was sie nicht haben will, nämlich neuen Nationalismus". Das erleben wir derzeit in meiner Heimat. Ich komme aus einem inzwischen gespaltenen Land. Im Westen, in Voralberg und noch ein bisschen weiter, sind wir froh über die offenen Grenzen, und im Osten sieht man, dass man mit Schengen zu schnell zu weit gegangen ist. Was Sie, liebe Kolleginnen und Kollegen dafür bekommen, ist neuer Revanchismus und Nationalismus in meiner Heimat und anderswo.

Verstecken wir uns nicht hinter technischen Debatten! Stellen wir uns diesen Herausforderungen! Natürlich muss das unbedingt und zwingend heißen, dass das Europäische Parlament Mitentscheidungsrechte bekommt und dass Sie, werter Herr Kommissar, zuwarten, bis wir diese Mitentscheidung haben, oder sie uns zumindest von sich aus einräumen.

1-086

Agustín Díaz de Mera García Consuegra (PPE). – Señor Presidente, felicito y apoyo a Carlos Coelho, y quiero destacar que este informe ha sido aprobado por unanimidad en la Comisión de Libertades Civiles, Justicia y Asuntos de Interior.

La propuesta del Consejo incide en la segunda parte del mandato encomendado al Grupo de Evaluación de Schengen, es decir, la verificación de la correcta aplicación del acervo comunitario tras la supresión de los controles en las fronteras interiores.

La pretensión de tal mandato es que el mecanismo de evaluación de Schengen resulte más eficiente.

La evaluación de la correcta aplicación del acervo de Schengen encuentra su base jurídica en elementos del tercer pilar, mientras que otros aspectos del acervo tienen su fundamento jurídico en instrumentos del primer pilar.

A mi juicio, el fundamento jurídico propuesto es correcto, pero parece poco coherente con la más que apreciable entrada en vigor del Tratado de Lisboa, momento en el que se producirá la unificación de las funciones y competencias que ahora se reparten entre los dos pilares.

La propuesta apenas contiene elementos novedosos con respecto al mecanismo de evaluación que en la actualidad está en vigor y ya Carlos ha señalado aquéllos *ex novo*. Sin embargo, introduce un cambio de notoria importancia, ya que el documento que se nos presenta supondrá la transferencia a favor de la Comisión de las funciones que actualmente desempeña el Consejo.

Tal cesión de competencias supone *de facto* que el Parlamento y los propios Estados miembros queden al margen del proceso de evaluación, a pesar de que éstos son quienes ostentan las competencias en la seguridad de sus fronteras exteriores.

El Parlamento, que representa a los ciudadanos europeos, desempeña un papel primordial, máxime en asuntos relativos a la seguridad. Nuestra labor es importante y así lo reconoce el Tratado de Lisboa.

Por consecuencia, señor Presidente, lo que queremos es esperar tres meses, porque esperando tres meses, no habrá ninguna necesidad de reabrir el expediente.

Señor Presidente, una cuestión adicional: acabo de ver al señor Vicepresidente ponerse un jersey, y es que aquí hace un frío espantoso, y yo tengo que disculparme porque me tengo que marchar, pero no me marcho porque no quiera seguir el debate, sino porque estoy empezando a tener una bronquitis, y esto es nocivo, así que tome alguna medida, señor Presidente.

1-087

Monika Flašíková Beňová (S&D). – Chladno je tu možno aj preto, lebo Komisia veľmi málo prihliada k nášmu Parlamentu a k stanoviskám nášho Parlamentu. Takže možno v budúcnosti sa naše vzťahy oteplia a ja verím, že táto situácia pre pána komisára rovnako ako táto diskusia nie je veľmi príjemná, lebo sa zdá, že naše stanovisko je spoločné alebo aspoň väčšinovo spoločné. Týmto by som sa rovnako chcela poďakovať spravodajcovi za jeho správu.

Vytvorenie schengenského priestoru prinieslo totiž skutočný voľný pohyb našim občanom v schengenskom priestore a bol z môjho pohľadu jedným z najväčších úspechov európskej histórie. Je pred nami však ešte veľa práce. Zrušenie kontrol na vnútorných hraniciach si vyžaduje úplné zabezpečenie a aj dôveru medzi jednotlivými aktérmi vo vzťahu k ich schopnosti plne vykonávať sprievodné opatrenia. Preto vytvorenie monitorovacieho a evaluačného mechanizmu je veľmi dôležité a aj z dôvodu, aby sme pocítovali podporu zo strany občanov členských štátov. Túto agendu veľmi často využívajú krajne pravicoví extrémisti, ktorí šíria informácie, že schengenský priestor vlastne umožňuje prieniku rôznych aktérov páchania

trestnej činnosti do krajín, ktoré sú v rámci schengenského priestoru, a občania našich štátov sa nás celkom oprávnené pýtajú, ako tomu chceme v budúcnosti zabrániť.

Princíp medziinštitucionálnej koordinácie - to je tiež veľmi dôležitý moment, ktorý Komisia vo svojom návrhu skôr potláča, ako posilňuje, čo je samozrejme na škodu veci, pretože ako tu spomenuli už viacerí predrečníci, onedlho všetci veríme, že bude platiť Lisabonská zmluva, a preto by bolo dobré, keby tam už tento kontext bol zapracovaný.

Takisto nevidíme dôvod na to, aby Európsky parlament nedostával vo výročnej správe všetky relevantné informácie - žiaľ, Komisia si túto zásadu demokracie takisto vo svojom stanovisku neosvojila. Preto sa podobne ako spravodajca prikláňam k stanovisku spravodajcu vrátiť návrh Komisie a budeme trvať na tom, aby do neho bol zapracovaný spolurozhodovací postup, a takisto aby bol celý tento princíp zjednodušený a aby sa celý proces transparentnil.

1-088

Cecilia Wikström (ALDE). – Herr talman! I likhet med Carlos Coelho och flera andra kolleger vill jag understryka att skapandet av Schengenområdet under 1980- och 1990-talen är en av vår tids allra viktigaste reformer. Jean Monnet, en av EU:s viktigaste förgrundsgestalter, lär en gång ha sagt följande: "Tanken med en europeisk union är inte att föra samman nationer, utan för att föra samman människor".

Under århundradenas lopp har rörligheten för människorna i Europa varit kraftfullt beskuren. Misstänksamhet mot medmänniskorna har präglat relationerna mellan Europas länder. Tilliten mellan länderna har stundtals varit mycket bristfällig. Misstro, inte tillit, har istället präglat relationerna. Lyckligtvis hör detta hemma i en förgången tid och vi ser nu nya möjligheter för Europa. De flesta av oss här i Europaparlamentet har länge haft möjlighet att använda oss av de friheter som Schengenområdet ger. Det är lätt att glömma bort det unika mått av tillit mellan staterna som var grunden för dess tillkomst. Det är lätt att glömma bort den mödosamma vägen dit. Men den fria rörligheten är en förutsättning för att människor ska kunna mötas över nationsgränserna.

Herr talman! Naturligtvis är det, precis som Carlos Coelho så riktigt påpekat, viktigt att det finns en verkningsfull och transparent utvärderingsmekanism för Schengenreglerna, så att området förblir och utvecklas till ett område präglat av den fria rörligheten. Men grunden för Schengen är tillit mellan de stater som ingår i samarbetet, inte mekanismen i sig själv. Det viktigt att denna mekanism blir både verkningsfull och transparent. Därför ser jag ett problem i kommissionens förslag. Det innebär nämligen att rådets nuvarande roll överförs till kommissionen och att utrymmet för samarbetet kraftigt beskärs. Min allvarligaste invändning är dock att vi folkvalda i Europaparlamentet utesluts ur processen.

Vi talar om någonting så tekniskt som en utvärderingsmekanism, men vi får inte glömma att det gäller de grundläggande fundamenten för Europasamarbetet; frihet, säkerhet och rättvisa. Därför är det viktigt att vi alla är delaktiga när vi fattar nya beslut kring detta. Jag vill därför uppmana kommissionen att ta till sig av kritiken här i kammaren. Jag uppmanar kommissionen att snarast komma med ett nytt och bättre förslag. Innebörden i ett nytt förslag måste vara att ändringarna i utvärderingsmekanismen ska vara föremål för medbeslutande mellan kommissionen, medlemsstaterna och, inte minst, oss folkvalda i Europaparlamentet.

1-089

Κυριάκος Τριανταφυλλίδης (GUE/NGL). – Κύριε Πρόεδρε, η πρόταση της Επιτροπής στοχεύει να ενδυναμώσει το ρόλο της ομάδας αξιολόγησης του Σένγκεν κάνοντας το μηχανισμό αυτό πιο αποδοτικό και πιο διαφανή, έτσι ώστε να διασφαλίζεται η αποτελεσματική και συνεπής εφαρμογή του κεκτημένου Σένγκεν. Είναι όμως αξιοπερίεργο το γεγονός ότι παρά την ελεύθερη διακίνηση στο εσωτερικό της Ένωσης, την ίδια στιγμή ωθεί σε ταυτόχρονη εγκαθίδρυση ενός συστήματος που μακριά απέχει από το να πληροί όλες τις διαδικασίες σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Η δυσκολία στο να αξιολογήσουμε την εφαρμογή του κεκτημένου Σένγκεν έγκειται ακριβώς στη δυσκολία που έχουμε να αποδεχθούμε ότι προβλέπει την ανταλλαγή ευαίσθητων προσωπικών στοιχείων, το "φακέλωμα" και κατασταλτικούς μηχανισμούς οι οποίοι έχουν δημιουργηθεί με τη δικαιολογία της προστασίας και της ελεύθερης διακίνησης στον ευρωπαϊκό χώρο.

Καλά θα κάνει να προβληματιστεί η Επιτροπή. Η κατάργηση των ελέγχων στα εσωτερικά σύνορα προϋπέθετε αρκετά αντισταθμιστικά μέτρα που αφορούσαν την ενίσχυση των ελέγχων στα εξωτερικά σύνορα, καθώς και της αστυνομικής, της τελωνειακής και της δικαστικής συνεργασίας. Αφορούσε ακόμα και αφορά, συνεχή ανταλλαγή πληροφοριών και τη χρήση βιομετρικών θεωρήσεων για είσοδο στην Ένωση. Εμείς θεωρούμε ότι οποιεσδήποτε αξιολογήσεις πρέπει να συνεκτιμούν την ορθότητα όλων των σχετικών μέτρων που λαμβάνονται και να μην ελέγχουν μόνο την εφαρμογή τους. Δεν μπορεί κατ' ουδέν λόγος να μας βρει σύμφωνους μια πρόταση που ενδεχόμενη έγκρισή της θα προσδώσει περαιτέρω νομιμότητα και μονιμότητα σε κατασταλτικά κυρίως μέτρα μέσω μηχανισμών για την αξιολόγησή τους.

1-090

Nicole Sinclair (EFD). – Mr President, I always thought being an MEP was a waste of time, but this really takes the biscuit here this evening. We are here talking about something that does not really matter, because the Lisbon Treaty – which you know you have bullied your way through – is going to come into force within the next month or so and we are going to have to debate this again. So here we are, wasting our time, thank you very, very much.

Let us take a critical look at the Schengen Agreement and what that has actually meant for Europe: it has allowed criminals, people traffickers and drug dealers to travel across thousands of miles unaided; it has allowed camps such as Sangatte and the Jungle to develop on the other side of the English Channel, with people living in deplorable conditions. I hope you are proud of yourself.

You would be aware of the 1951 Convention on Refugees that says that a refugee should claim asylum in the first safe country – but you disregard that. You disregard international law and you purport to be a responsible legal personality, as Lisbon would make you. Come on, pull the other one: this place is a joke! The people of the United Kingdom want to control its own borders; it has had enough of being ruled by you. I leave you with this warning: the British people are a just, tolerant and trusting people, but when you push us too far, we fight back. And when we fight back, we win.

1-091

PRÉSIDENCE DE MME ISABELLE DURANT

Vice-présidente

1-092

Philip Claeys (NI). – Voorzitter, natuurlijk moet er een efficiënter evaluatiemechanisme komen voor de toepassing van het zogenaamde Schengenacquis. Maar ik heb de indruk dat we hier aan discuten zijn over het geslacht van de engelen, terwijl onze Europese buitengrenzen zo lek zijn als een zeef. Dat heeft natuurlijk niet zozeer te maken met de afwezigheid van efficiënte evaluatiemechanismen, maar vast en zeker met het feit dat er bij de regeringen van de meeste lidstaten en bij de EU zelf geen politieke wil bestaat om de buitengrenzen effectief te bewaken.

We weten allemaal dat er lidstaten zijn die hun EU-buitengrenzen niet kunnen of niet willen bewaken tegen illegale immigratie. We weten allemaal dat er regeringen zijn die het hele Schengensysteem uithollen door de massale regularisaties van illegale vreemdelingen. Ik verwijs naar de regering-Zapatero in Spanje, maar evenzeer naar de Italiaanse regering, de Nederlandse regering en, *last but not least*, de Belgische regering, die zich op dit moment opmaakt om massaal nieuwe illegalen te regulariseren, en die zodoende het hele systeem op de helling zetten door het feit dat die geregulariseerde illegalen zich kunnen vestigen waar zij ook maar willen binnen de Europese Unie.

1-093

Zuzana Roithová (PPE). – Dámy a pánové, modernizace Schengenského informačního systému se stává noční můrou. S dalším rozšiřováním Unie roste riziko terorismu a organizovaného zločinu, a proto musí být prioritou zajištění vyššího stupně bezpečnosti. Je treuhodné, že se přechod na novou databázi opět odkládá. Systém obsahuje údaje o pohřešovaných, kradeném zboží či soudních řízeních. Nynější systém je funkční od roku 1995 a byl vybudován pro maximální počet 18 zemí. Chci ocenit flexibilitu Komise, která umožnila i přes zpoždění SIS II rozšíření Schengenu. Ovšem jen za výjimečných podmínek tak mohl pojmout 9 nových členských států.

Druhá verze systému je zpožděna nejméně do roku 2011. Má umožnit lepší správu, flexibilitu, bezpečnost, pojme větší objem dat a poskytne další nové funkce. Umožní přístup dalších států včetně zapojení Velké Británie a Irska. Také agentura FRONTEX musí mít všechny potřebné kompetence pro účinný boj proti nelegálnímu přistěhovalectví. Nicméně mám výhrady ke komunitarizaci pracovní skupiny pro hodnocení Schengenu, protože se obávám, že se tak členské státy zbaví odpovědnosti za zajištění kontroly. Na druhou stranu chci upozornit na zkušenosti českých občanů, znám případy, kdy německá a rakouská policie české řidiče bezdůvodně šikanovala.

Je mi líto, že prezident Klaus nesmyslně brzdí vstup Lisabonské smlouvy v platnost, ale je jasné, že brzy – tedy poté – bude muset Komise předložit legislativu znovu, a to podle spolurozhodovacího postupu Evropského parlamentu. Proto nyní podporuji zamítnutí předložených textů, jak navrhuje kolega Coelho, a gratuluji mu k jeho dobré zprávě.

1-094

Marek Siwiec (S&D). – Pani Przewodnicząca! Słowo „Schengen” zostało odmienione na tej sali przez wszystkie przypadki. Większość z nas zgadza się, że jest to wielki sukces, dla mieszkańców nowych krajów, nowych członków Unii Europejskiej to jest wymierny sukces integracji. Ale jednocześnie jest to gigantyczne zobowiązanie, które wzięły na siebie te kraje, kraje bałtyckie, Polska, Słowacja, Rumunia i Bułgaria. Odpowiedzialność za wschodnią granicę lądową Unii Europejskiej spoczywa na nowych krajach członkowskich i z tego obowiązku wywiązują się doskonale.

Ale chciałbym powiedzieć o czymś, o czym nie było mowy na tej sali. Otóż, to co dla nas jest przedmiotem podziwu i dumy - to Schengen, wolność poruszania się - jest zmorą i źródłem olbrzymich kłopotów dla tych wszystkich, którzy zostali objęci polityką wizową, tak zwanymi wizami schengenskimi. Mówię tu o mieszkańcach Ukrainy, Mołdowy i innych krajów na wschodzie, którzy chcą do Unii Europejskiej przyjeżdżać. Wizy schengenskie zostały wprowadzone za bardzo dużo pieniędzy, za te wizy mieszkańcy tych krajów muszą płacić mniej więcej tyle, ile zarabiają miesięcznie. Są poddawani upokarzającej procedurze przyznawania tych wiz, stoją w gigantycznych kolejkach. To też jest Schengen, dla nich to Schengen oznacza hańbę, mur i problem.

Chciałbym, aby tworząc system oceny funkcjonowania polityki schengenskiej przynajmniej wspomnieć o tym, co jest związane z polityką wizową, dokonać jej oceny, dokonać oceny tego w jaki sposób, być może w jakiś sposób uzasadniony,

ale nie wiemy na jaki czas, wprowadziliśmy takie instrumenty, które oddzielają nas od wielu ludzi, którzy w naturalny sposób chcą do naszego obszaru, tego obszaru Schengen przyjeżdżać. I choć nie jest to przedmiotem sprawozdania, chciałem, żeby te słowa padły tutaj w czasie dzisiejszej debaty.

1-095

Andreas Mölzer (NI). – Frau Präsidentin! Bekanntlich sind in mittlerweile 28 Ländern, davon immerhin 25 EU-Länder, die Kontrollen des Personenverkehrs an den gemeinsamen Grenzen weggefallen. Ein solches Maß an Freizügigkeit setzt freilich eine weitgehende Vertrauensbasis zwischen den betroffenen Staaten voraus.

Es ist unbedingt erforderlich, dass der freie Personenverkehr durch wirksame Begleitmaßnahmen nachhaltig geregelt wird. Von zentraler Bedeutung wäre in diesem Zusammenhang die Effizienz der Überwachung und Kontrollen an den Außengrenzen, die bekanntlich durch das Schengener Informationssystem sowie durch die Einführung harmonisierter Einreisevoraussetzungen für Drittländer nach einem einheitlichen Standard erfolgen sollen. Davon sind wir aber noch meilenweit entfernt. Die Einhaltung der Begleitmechanismen ist damit für die Sicherheit der EU-Bürger ein wesentlicher Faktor.

Mein Heimatland Österreich ist aufgrund seiner geografischen Nähe zu den osteuropäischen Staaten besonders betroffen. Man denke in diesem Zusammenhang an die jüngsten Vorkommnisse bei der Beschlagnahme eines Kühltransporters in Österreich, in dem sich 64 illegale kurdische Einwanderer befanden, die von der Türkei über Ungarn und Österreich nach Deutschland hätten geschleust werden sollen. Der Fall zeigt auf, wie wichtig es ist, sich auf eine ordnungsgemäße und effektive Überwachung der Außengrenzen verlassen zu können, aber auch, wie wenig das der Fall ist!

Auch im Inneren haben wir in vielen Gegenden Europas mit einer gestiegenen Kriminalität zu kämpfen. Diese ist immer öfter auf ein organisiertes grenzüberschreitendes Bandenwesen zurückzuführen. Insofern wäre es meiner Ansicht nach durchaus zu überlegen, temporär auch die Kontrollen an den Binnengrenzen wieder aufzunehmen. Im Rahmen der Fußball-Europameisterschaft 2008 hat sich das bekanntlich als sehr wirksam erwiesen.

Nachdem die Einführung eines Evaluierungsmechanismus zur Überwachung der Anwendung des Schengen-Besitzstands jedenfalls ein zentrales Interesse der Mitgliedstaaten und insbesondere ihrer Bürger darstellt, ist es meines Erachtens sehr wichtig, dass das Europäische Parlament als Vertreter der Bürger in die diesbezüglichen Entscheidungen eingebunden ist.

1-096

Raffaele Baldassarre (PPE). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, ambedue le proposte trasferiscono completamente alla Commissione le competenze finora attribuite al Consiglio.

Con l'ormai prossima entrata in vigore del trattato di Lisbona e la conseguente abolizione della struttura comunitaria a pilastri, la situazione giuridica sarà profondamente differente, sarà sensibilmente modificata. Pertanto, il meccanismo di valutazione dovrà basarsi su una ripartizione coerente dei compiti adesso ripartiti tra il primo e il terzo pilastro.

Per questo motivo ritengo essenziale che la proposta preveda il maggior coinvolgimento degli Stati membri – signor Commissario, non credo che sia sufficiente la presenza degli esperti – e soprattutto un reale coinvolgimento, una reale partecipazione del Parlamento europeo all'interno del gruppo di coordinamento del meccanismo di monitoraggio e di verifica della corretta applicazione dell'acquis di Schengen. Inoltre, a mio avviso, appare opportuno identificare, specificare meglio, attraverso criteri maggiormente esaustivi, più puntuali, l'utilizzo del parametro della pressione migratoria, che individua le aree di maggior rischio dove effettuare visite a sorpresa.

Da ultimo, le proposte dovrebbero essere trattate come un unico pacchetto e non in maniera distinta, poiché entrambe rappresentano aspetti comuni dello stesso problema e presentano le stesse lacune. Questo anche perché con l'entrata in vigore del trattato di Lisbona la procedura applicabile sarà la codecisione.

Pertanto esprimo pieno sostegno alla posizione illustrata dal collega Coelho ed alle richieste indirizzate alla Commissione di ritirare queste proposte e ripresentarne altre, migliorative, che prendano atto di quanto emerso da questo dibattito.

1-097

Silvia-Adriana Țicău (S&D). – Calitatea de membru Schengen aduce cu sine asigurarea libertății depline de circulație a cetățenilor unui stat membru în interiorul acestui spațiu, prin eliminarea totală a frontierelor dintre statele membre. Siguranța spațiului Schengen depinde de rigoarea și eficacitatea cu care fiecare stat membru efectuează controalele la frontierele sale externe. Instituirea - pentru că noi aici vorbim de un mecanism de dublă evaluare -, este necesară, deoarece vorbim de evaluarea și verificarea aplicării acquis-ului comunitar Schengen pentru a asigura punerea în aplicare transparentă, eficace și coerentă a acestuia.

Deși trebuie să salutăm propunerea Comisiei, atât pentru decizie, cât și pentru regulament, deoarece considerăm că aduce un nivel ridicat de încredere reciprocă între statele membre care fac parte dintr-un spațiu fără frontiere interne și asigură

standarde ridicate unitare în aplicarea concretă a acquis-ului Schengen, considerăm, totuși, că ea ar trebui să fie revizuită în vederea, și după intrarea în vigoare a Tratatului de la Lisabona.

Apreciez faptul că, în propunerea Comisiei, statele membre cooperează cu aceasta în cadrul grupului de coordonare, pentru a permite Comisiei să pună în aplicare acest mecanism de evaluare; de asemenea, apreciez faptul că se dezvoltă niște programe multianuale și are loc implicarea unor experți naționali, pentru a participa la vizitele la fața locului, ceea ce facilitează un mai bun schimb de informații între statele membre în domeniul acquis-ului comunitar. Cu toate acestea, după intrarea în vigoare a Tratatului de la Lisabona, domeniul cooperării polițienești și judiciare intră în cadrul primului pilon, pilonul legislației comunitare.

De asemenea, vreau să atrag atenția asupra faptului că articolul 14 din propunerea de decizie Consiliului privind instituirea unui mecanism de evaluare în vederea monitorizării aplicării acquis-ului Schengen prevede un raport anual pe care Comisia trebuie să-l prezinte Parlamentului și Consiliului. Dar, repet, trebuie reevaluată propunerea în vederea dispozițiilor Tratatului de la Lisabona.

Un ultim lucru pe care aș dori să-l adaug este faptul că propunerea pe care Comisia a făcut-o cu privire la propunerea de decizie a Consiliului pentru introducerea acestui mecanism de evaluare are implicații importante și pentru noile state membre, deoarece aici discutăm de o procedură de punere în aplicare în două etape pentru dispozițiile acquis-ului Schengen, unele fiind în anexa I a tratatelor de aderare, celelalte urmând a intra în vigoare după adoptarea unei decizii a Consiliului pentru anumite dispoziții ale acquis-ului Schengen.

1-098

Tadeusz Zwiefka (PPE). – Pani Przewodnicząca! Dobrze się składa, że dyskusję, którą dzisiaj prowadzimy oceniając dorobek Schengen, prowadzimy w momencie, kiedy rozpoczyna się w Unii Europejskiej, także w Parlamencie Europejskim, duża debata nad tzw. programem sztokholmskim, czyli wielkim projektem dotyczącym niezwykle ważnych sfer życia obywateli Unii Europejskiej, takich jak sprawiedliwość, wolność i bezpieczeństwo. Bowiem choćby dwa elementy z tego programu, czyli wolność i bezpieczeństwo obywateli Unii Europejskiej doskonale wpisują się w ocenę projektu Schengen.

Musimy sobie zadawać bowiem pytanie, po co została stworzona Unia Europejska i dlaczego tak bardzo zależy nam na powodzeniu tego wielkiego projektu. Przecież nie została ona stworzona ani dla polityków, ani dla jakichś organizacji międzynarodowych, ani dla poszczególnych państw. Ona została stworzona tak naprawdę dla dobra obywateli. A zatem dobro obywateli, ich wolność, swoboda, ale także jak najwyższe standardy bezpieczeństwa, które powinny im być zapewnione, są jednymi z głównych elementów prac, jakimi instytucje Unii Europejskiej powinny się zajmować.

Niedobrze zatem jest, że dyskutujemy o wyłączonym obszarze schengenśkim bez połączenia tej dyskusji z oceną wspólnotowego programu dotyczącego migracji, wspólnotowego programu wizowego i wspólnotowego programu dotyczącego współpracy z tzw. państwami sąsiadującymi. Dopiero bowiem wspólna dyskusja i wspólna ocena tej sytuacji może spowodować wyciągnięcie właściwych wniosków – po to jest potrzebny współudział Parlamentu w podejmowaniu tych decyzji i mam nadzieję, że tak się stanie.

Dlatego jestem przekonany, że dorobek Schengen, co pokazało przyjęcie, mimo iż zastrzegano na początku, że bez wejścia SIS II jest to niemożliwe, aby rozszerzyć strefę Schengen dla dziesięciu państw przyjętych w roku 2004. Pokazało, że jest to możliwe, że nie stało się nic tragicznego. W tej chwili trzeba tylko przypilnować, aby mechanizmy mające poprawiać i uszczelniać funkcjonowanie tego systemu powinny jak najszybciej zostać wypracowane, oczywiście przy współpracy z Parlamentem Europejskim. Stąd wielkie moje uznanie dla Carlosa Coelho i w pełni popieram jego sprawozdanie.

1-099

Daciana Octavia Sârbu (S&D). – Madam President, I would like to add to the calls for this proposal to be withdrawn and for the Commission to submit a new one with a different legal basis.

There is a clear attempt to sideline Parliament on this important issue and Parliament's Legal Service has confirmed that a different legal basis which would have allowed full involvement of Parliament in the process could have been chosen for this proposal.

The Schengen Information System, the Schengen visa, the Schengen Border Code and the Visa Code are all subject to the codecision procedure and, as we move towards ratification of the Lisbon Treaty and a more simplified and united legal structure in the European Union, we should be seeing greater involvement of Parliament in these issues, not less. There is none reflected in the current proposal.

We have seen considerable cross-party agreement on these issues at committee stage, and I hope that a strong, clear position of the whole Parliament, together with a proper evaluation of the legal circumstances, will result in a redrafting of the proposal and the presentation of a more appropriate one to replace it.

1-100

Véronique Mathieu (PPE). – Madame la Présidente, comme bon nombre de mes collègues, je soutiens pleinement le rapport de M. Coelho, que je remercie vivement pour l'excellent travail qu'il a accompli.

Dès l'origine, la raison d'être, la condition sine qua non de la levée des contrôles aux frontières intérieures, était l'existence des mesures compensatoires destinées à éviter le déficit sécuritaire tant redouté. Elles sont la base de la confiance mutuelle indispensable au bon fonctionnement de la coopération Schengen. Ce n'est donc qu'avec un mécanisme d'évaluation efficace et transparent de l'application de cet acquis Schengen que l'on pourra permettre de maintenir cette confiance et donc un très haut niveau de coopération entre les États.

L'enjeu est donc de taille et le rôle du Parlement dans la création de ce nouveau mécanisme doit être à la hauteur de cet enjeu. C'est donc à la codécision qu'il devra être adopté, au moins pour ce qui relève du premier pilier, si ce texte devait être adopté avant l'entrée en vigueur du traité de Lisbonne.

En outre, s'il est certes nécessaire de tirer les conséquences de l'intégration de l'acquis de Schengen dans le droit communautaire et dans le droit de l'Union, il ne faut pas pour autant confier la gestion de cette évaluation à seule la Commission.

Les États doivent être davantage associés à ce mécanisme d'évaluation. Sans cela, cette confiance mutuelle risquerait de s'étioler. Il en va de la sécurité intérieure de nos États. Quand un État n'applique pas correctement cet acquis, c'est l'ensemble des autres États qui en subit les conséquences.

Enfin, en termes d'efficacité, il ne me semble pas pertinent de prévoir deux mécanismes distincts pour chacune des deux phases d'évaluation que sont le contrôle préalable à l'application de l'acquis et son application par les États Schengen.

Je rejoins donc Carlos Coelho en demandant à la Commission de retirer cette proposition et de nous en présenter une nouvelle qui prenne davantage en compte la philosophie de l'acquis et le rôle des États dans l'évaluation de son application.

1-101

Alan Kelly (S&D). – Madam President, it is with great regret that I am addressing the House as a Member from a country that has not yet opted into the Schengen Agreement. It is something I would support entry into. It is my hope that the Schengen Evaluation Working Group will finally demonstrate to the Irish State, and indeed our neighbours across the way in Britain, the undoubted benefits of Schengen.

Freedom of movement is a basic right and a pillar of EU citizenship for which we are all striving. Being able to reduce borders and allow the freedom and benefits of travel to EU citizens has been quite remarkable, especially considering European history. The fact that this was done while increasing the ability of our authorities to tackle crime associated with crossing borders has been a major historic achievement and one of the great successes of the EU to date. It was the Schengen Agreement that prompted Ireland to build a full data system of criminal information that will hopefully be linked up to a European system in the coming years. Schengen has worked extremely well and it is visible for all to see.

It is because of this remarkable achievement that it is regrettable that my own country is only taking part in Schengen on a piecemeal basis. While there has been full cooperation between the Irish security authorities and our European counterparts in the whole area of police matters, the full benefits of the EU are not being shared by Irish citizens. The abolition of border controls requires mutual trust between all Member States involved. Unfortunately the Irish Government's position so far is that it cannot trust its European neighbours in full and it is operating on a minor level when it comes to free movement of people in Europe. I very much regret this. What we really need is an EU-wide visa system to which Schengen and today's debate will hopefully contribute.

Regarding the proposal in front of us, I would ask the Commission to withdraw it. I believe that it gives too much power to the Commission. In real terms it tries to disregard the European Parliament. It should come back to us with proposals that respect the codecision procedure and, besides this debate, post-Lisbon there will be a requirement to bring in new proposals anyway.

1-102

Petru Constantin Luhan (PPE). – Madam President, first of all I would like to congratulate Mr Coelho for the very good work he has done. The establishment of a simple, effective and transparent evaluation mechanism complementing the current Schengen evaluation is a most welcome initiative.

However, there are also several problems in terms of data protection that the rapporteur stressed earlier. Unfortunately, in spite of the improvements needed, in the current procedure we are only consulted. Once the Lisbon Treaty enters into force, Parliament will automatically have codecision powers in matters under the third pillar. Since the security of the Schengen area and its citizens is at stake, all players should be deeply involved in the establishment of these evaluation

systems, thereby making it possible to guarantee and consolidate the principle of mutual trust essential to maintaining the Schengen area.

For all these reasons I support the rapporteur in this initiative requiring the Commission to withdraw the proposals and present new, more complete ones.

1-103

Elena Oana Antonescu (PPE). – Aș dori să-l felicit pe domnul Coelho pentru munca depusă și pentru determinarea cu care dorește un mecanism de evaluare pentru verificarea aplicării acquis-ului Schengen simplu, eficient și transparent.

Consider introducerea libertății de circulație în cadrul teritoriului Uniunii și înlăturarea controalelor la frontierele interne, drept una dintre cele mai importante realizări ale Uniunii Europene. Având în vedere permeabilitatea granițelor, avem nevoie de standarde ridicate în aplicarea concretă a acquis-ului Schengen pentru a putea menține un nivel crescut de încredere reciprocă între statele membre și în capacitatea lor de a pune în aplicare măsuri ce însoțesc eliminarea controalelor la frontierele interne.

Îmbunătățirea mecanismului de evaluare pentru monitorizarea aplicării acquis-ului Schengen este necesară. Nevoia de a menține un nivel înalt de securitate, de încredere, presupune o bună cooperare între guvernele statelor membre și Comisie. Având în vedere relevanța din punct de vedere al drepturilor și libertăților fundamentale a reglementărilor din acest domeniu, Parlamentul European trebuie să insiste ca intrarea în vigoare a Tratatului de Lisabona să fie o condiție prealabilă oricăror dezvoltări legislative în materie de securizare a granițelor.

Ținând cont de importanța acestei inițiative legislative, este regretabil faptul că Parlamentul European se află în poziția de consultat și nu aceea de colegiator, așa cum s-ar fi impus.

Edificarea unui spațiu al justiției, libertății și securității, reprezintă o prioritate de vârf a Uniunii Europene, de aceea, este esențial ca pentru menținerea și dezvoltarea lui să fie implicate în egală măsură statele membre, Comisia și Parlamentul European.

De aceea, susțin pe deplin propunerea raportorului de a invita Comisia să prezinte o nouă propunere îmbunătățită către Parlamentul European, astfel încât, acesta să aibă posibilitatea să-și asume rolul de colegiator.

1-104

Jacques Barrot, Vice-Président de la Commission. – Madame la Présidente, nous avons survécu au froid qui sévit dans cet hémicycle.

Il y a probablement un malentendu dans ce débat, dans la mesure où la proposition a voulu communautariser cette démarche d'évaluation. C'est vrai qu'il y a eu Schengen – j'observe d'ailleurs que la très grande majorité des parlementaires ont célébré cette réussite de Schengen, qui assure à la fois la liberté de circulation, et en même temps la sécurité.

Il est vrai que l'évaluation de Schengen avait au départ une base intergouvernementale, et que la Commission n'était là qu'en qualité d'observateur. Or, il est vrai que la Commission, dans la mesure où elle est gardienne des traités, doit en effet devenir responsable de l'évaluation. Mais il n'est pas question qu'elle exerce un monopole sur l'évaluation, et il faut être très clair. Nous allons, bien entendu, associer les États membres et les experts des États membres participeront à la programmation du calendrier des visites, aux visites sur place, à la rédaction du rapport d'évaluation.

Il est bien évident que les réticences que nous sentons au sein des États membres sont également dues à un malentendu. Il n'est pas question, dans la mesure où on veut une confiance mutuelle entre les États membres, de ne pas les associer étroitement pour évaluer les mesures prises pour appliquer Schengen et l'acquis de Schengen.

J'en viens au Parlement. Il y a là aussi un malentendu. Il ne s'agit pas pour nous d'exclure le Parlement, comme je l'ai entendu dire. Il s'agit simplement, dans l'état actuel des choses, de voir comment on va déjà mieux associer le Parlement, avec des rapports réguliers. Mais cela n'exclut en rien qu'après le traité de Lisbonne, nous puissions donner au Parlement une plus grande place dans ce dispositif communautarisé. J'insiste un peu parce que nous savons que cette méthode permet de faire prévaloir l'intérêt général européen, même si, quelquefois, un État membre traîne un peu les pieds pour défendre cet intérêt général européen.

Alors, il y a en effet des malentendus que je voudrais essayer de lever.

Par ailleurs, je voudrais dire aussi que les propositions apportent une certaine valeur ajoutée par rapport au mécanisme actuel. La fréquence des évaluations sera beaucoup plus importante et plus claire. Des visites seront programmées sur place, sur la base d'une analyse des risques, il y aura des visites inopinées, un niveau élevé d'expertises, tout au long de l'exercice d'évaluation, et le nombre des experts participants rendra les visites efficaces.

L'appréciation de la suite donnée aux recommandations formulées à l'issue des évaluations sur place sera améliorée.

Voilà ce que je crois, Madame la Présidente, Mesdames et Messieurs les parlementaires. Je comprends très bien votre impatience de voir le Parlement plus associé lorsque le traité de Lisbonne aura été ratifié. Il est bien certain que dans cette méthode communautaire le Parlement doit jouer un rôle majeur, mais nous avons fait cette proposition pour communautariser, étant entendu qu'ensuite ça laisse très ouverte la participation du Parlement européen.

J'ai beaucoup écouté chacune des interventions et j'ai bien noté la quasi-unanimité de la position du Parlement, mais je pense que tout cela repose sur un malentendu qui peut être corrigé.

1-105

Carlos Coelho, relator. – Três palavras finais. Uma primeira de agradecimento aos colegas que apoiaram o meu relatório e às referências pessoais que me fizeram durante este debate e ao Vice-Presidente Barrot pela declaração que nos fez no sentido de que encoraja o envolvimento do Parlamento Europeu como co-legislador explorando, ao máximo, as possibilidades que vêm com o Tratado de Lisboa. Sei que, para mim, isto não é uma surpresa. Sei que é a posição que o Comissário Barrot tem desde há muito tempo, mas é bom que ele, como Vice-Presidente da Comissão, nos tenha feito essa declaração formal.

A segunda palavra para registar algo que o Comissário Barrot disse, quando referiu que havia negociações difíceis com o Conselho. Nós também temos essa informação e compreendíamos que nesta matéria seria difícil que fosse de outra maneira. Também, por isso, tínhamos esperado que a Comissão olhasse para o Parlamento como um parceiro, um parceiro com co-decisão, porque, no que diz respeito à abordagem europeia, quer a Comissão, quer o Parlamento, estão seguramente identificados com a ideia de que isto não pode continuar a ser meramente intergovernamental.

E terceiro para sublinhar duas coisas que creio que ficam deste debate. A primeira para dizer que não pode haver quebra de coerência. Não pode haver dois sistemas de avaliação, tem de haver apenas um, quer para os novos, quer para os que já estão. E não se pode enfraquecer o princípio da confiança mútua. Tem de haver envolvimento de todos. Tem de haver envolvimento dos Estados-Membros no processo de avaliação e tem de haver envolvimento das instituições europeias. Instituições europeias não é só a Comissão, não é só o Conselho, é também este Parlamento e é por isso que nós pedimos a co-decisão.

1-106

La Présidente. – La discussion commune est close.

Le vote aura lieu demain.

Déclarations écrites (article 149)

1-106-500

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu. – Itin svarbu, kad būtų sukurtas paprastas, veiksmingas, efektyvus ir skaidrus mechanizmas, kurį taikant Šengeno erdvė išliktų laisvo judėjimo erdvė, ir tuo pat metu būtų galima tarpvyriausybinių Šengeno vertinimo sistemą pritaikyti prie ES sistemos. EP Teisės tarnyba atliko tyrimą ir nustatė, kad šio pasiūlymo svarstymui turėjo būti pasirinkta ne konsultavimosi, bet bendro sprendimo priėmimo procedūra. Netrukus išgalios Lisabonos sutartis, o pagal ją EP suteikiamos didesnės galios laisvės, teisingumo ir saugumo srityje, į kurią šis pasiūlymas ir patenka. Kadangi Šengeno erdvės ir jos piliečių saugumas yra labai aktualus reikėtų pasirinkti bendro sprendimo procedūrą.

1-107

Kinga Gál (PPE), írásban. – A schengeni együttműködésről sokféleképpen lehet megnyilvánulni. Nagyon sok kérést lehet kiemelni, nagytól alá helyezni. Itt és most – én úgy gondolom – európai parlamenti képviselőként arról is érdemes említést tenni, hogy a személyek szabad mozgásának egyik alapfeltétele a kölcsönös bizalomra épülő, jól működő schengeni rendszer egésze. A határellenőrzés, a közös vízümpolitikánk, a határokon átnyúló rendőri együttműködés, adatvédelemi kérdések csak elemei ennek az egésznek. Különböző kérdések, mégis egy fontos kapocs köti össze ezeket: az európai polgárok olyan többletszabadsághoz jutottak, jutnak minden nap, ami az Európai Unió létezésének, egyik leginkább kézzelfogható eredményét szimbolizálja számukra.

Ezt, mint néhány éve csatlakozott tagállam választópolgárainak képviselője nyugodt szívvel jelenthetem ki. Ha nincs a portugál EU elnökség javaslata, az új tagállamok nem lehetnének része a schengeni rendszernek – mai napig nem működik ugyanis a Schengeni Információs Rendszer új (második) generációja. Ennek a szabadságnak a megőrzése – és erről szól a napirenden lévő két kérdés is – felelősséget ruház a Bizottságra és a tagállamokra. Az Európai Parlament is osztozik ebben a felelősségben, éppen ezért nem engedheti meg, hogy a polgárok szabadságát érintő kérdésekben ne vegye ki részét. Ezért nyomatékosan támogatom a jelentéstevő munkáját, és egyetértek a javaslataival.

1-108

Siiri Oviir (ALDE), kirjalikult – Schengeni ala loomine 1980. aastate lõpus ja 1990. aastate alguses oli üks suurimaid saavutusi Euroopa ajaloos. Schengeni *acquis*’ sätted on Euroopa Liidu raamistiku osad alates Amsterdamis lepingu jõustumisest 1999. aastal. ELi õiguse osaks olevate Schengeni *acquis*’ sätete kohaldamise järgimisel on oluline koht hindamismehhanismil, mis peab tagama Schengeni *acquis*’ läbipaistva, tõhusa ja järjekindla rakendamise ning kajastama selliseid muudatusi õiguslikus olukorras, mis tekkisid pärast Schengeni *acquis*’ integreerimist EL raamistikuga.

Nõustun raportööri arvamusega, et täna piirduvad määruse eelnõus välja toodud ettepanekud vaid mõnede kehtivale Schengeni hindamismehhanismile viimasel ajal tehtud üldiste parandusettepanekute vastuvõtmisega. Ainuke uus idee kogu määruse eelnõus on säte võimaluse kohta teha etteatamata visiite, mis on igati tervitatav. Ma ei saa leppida aga sellega, et roll, mida praegu täidab nõukogu, antakse tervikuna üle komisjonile, see ettepanek jätab koostööks liikmesriikidega väga piiratud võimalused ja hoiab Euroopa Parlamendi kogu protsessist eemal. Ei maksa unustada, et tegemist on vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajaneva ala julgeolekuga, ning selle ala hoidmise ja edasiarendamise kohustus ei lasu mitte ainult komisjonil kui asutamislepingute täitmise järelevalve eest vastutajal, vaid ka liikmesriikidel, kes vastutavad jätkuvalt oma välispiiride julgeoleku eest, samuti Euroopa Parlamendil, kes esindab Euroopa Liidu kodanikke.

1-109

18 - Accord CE/Maurice relatif à l'exemption de visa pour les séjours de courte durée - Accord CE/Seychelles relatif à l'exemption de visa pour les séjours de courte durée - Accord CE/Barbade relatif à l'exemption de visa pour les séjours de courte durée - Accord CE/Saint-Christophe-et-Nevis relatif à l'exemption de visa pour les séjours de courte durée - Accord CE/Antigua-et-Barbuda relatif à l'exemption de visa pour les séjours de courte durée - Accord CE/Bahamas relatif à l'exemption de visa pour les séjours de courte durée (débat)

1-110

La Présidente. – L'ordre du jour appelle la discussion commune sur:

- le rapport de Simon Busuttil, au nom de la commission des libertés civiles, de la justice et des affaires intérieures, sur la proposition de décision du Conseil concernant la conclusion de l'accord entre la Communauté européenne et la République de Maurice relatif à l'exemption de visa pour les séjours de courte durée (COM(2009)0048 - C7-0015/2009 - 2009/0012(CNS),

- le rapport de Simon Busuttil, au nom de la commission des libertés civiles, de la justice et des affaires intérieures, sur la proposition de décision du Conseil concernant la conclusion de l'accord entre la Communauté européenne et la République des Seychelles relatif à l'exemption de visa pour les séjours de courte durée (COM(2009)0052 - C7-0012/2009 - 2009/0015(CNS),

- le rapport de Simon Busuttil, au nom de la commission des libertés civiles, de la justice et des affaires intérieures, sur la proposition de décision du Conseil concernant la conclusion de l'accord entre la Communauté européenne et la Barbade relatif à l'exemption de visa pour les séjours de courte durée (COM(2009)0050 - C7-0017/2009 - 2009/0014(CNS),

- le rapport de Simon Busuttil, au nom de la commission des libertés civiles, de la justice et des affaires intérieures, sur la proposition de décision du Conseil concernant la conclusion de l'accord entre la Communauté européenne et la Fédération de Saint-Christophe-et-Nevis relatif à l'exemption de visa pour les séjours de courte durée (COM(2009)0053 - C7-0013/2009 - 2009/0017(CNS),

- le rapport de Simon Busuttil, au nom de la commission des libertés civiles, de la justice et des affaires intérieures, sur la proposition de décision du Conseil concernant la conclusion de l'accord entre la Communauté européenne et Antigua-et-Barbuda relatif à l'exemption de visa pour les séjours de courte durée (COM(2009)0049 - C7-0016/2009 - 2009/0013(CNS),

- le rapport de Simon Busuttil, au nom de la commission des libertés civiles, de la justice et des affaires intérieures, sur la proposition de décision du Conseil concernant la conclusion de l'accord entre la Communauté européenne et le Commonwealth des Bahamas relatif à l'exemption de visa pour les séjours de courte durée (COM(2009)0055 - C7-0014/2009 - 2009/0020(CNS).

1-111

Simon Busuttil, Rapporteur. – Minkejja l-kesha li għandna f'din l-awla, se nitkellmu issa fuq pajjiżi li għandhom temperatura ferm iżjed shuna, ferm iżjed ideali. Dawn ir-rapporti fil-fatt jikkonsistu fi ftehim li jipprovdni għal eżenzjoni mill-viża għal perjodu qasir bejn l-Unjoni Ewropea u ċ-ċittadini, iċ-ċittadini tal-Unjoni Ewropea u ċ-ċittadini ta' sitt pajjiżi differenti – ir-Repubblika tal-Mawrizju, ir-Repubblika tas-Seychelles, il-Barbados, il-Federazzjoni ta' Saint Kitts u Nevis, il-Bahamas kif ukoll l-Antigwa u Barbuda.

Din l-eżenzjoni tgħodd għal meta ċittadini tal-UE jivvjaġġaw f'dawn il-pajjiżi u viċe-versa meta ċittadini ta' dawn il-pajjiżi jivvjaġġaw fil-pajjiżi tal-Unjoni Ewropea u tgħodd għal perjodu massimu ta' tliet xhur fi hdan perjodu ta' sitt xhur. L-eżenzjoni tkopri kull kategorija ta' persuni jiġifieri ċittadini ordinarji imma anke diplomatiċi li qed jivvjaġġaw għal skopijiet differenti. Dan jinkludi b'mod partikolari bosta u bosta turisti li huma ċittadini tal-Unjoni Ewropea li jżuru dawn is-sitt pajjiżi għall-vaganzi u ahna allura se naghmlu hielhom ferm u ferm aktar faċli li jkunu jistgħu jżuru dawn il-pajjiżi.

Pero, dan il-ftehim jeskludi b'mod partikolari lil dawk li jivvjaġġaw għal skop ta' xogħol, ta' remunerazzjoni. Fir-rapporti, bil-ghan li nissalvagwardjaw it-trattament ugwali taċ-ċittadini kollha tal-Unjoni Ewropea u anke s-solidarjetà, inkludejna d-dispożizzjoni li tgħid li kull wiehed minn dawn il-pajjiżi terzi jista' jew jissospendi jew jittermina dan il-ftehim fir-rispett tal-pajjiżi tal-Unjoni Ewropea kollha u mhux ma' xi wiehed individwali. Min-naħa l-oħra l-istess tagħmel l-Unjoni Ewropea, il-Komunità Ewropea tista' tissospendi ukoll jew tittermina l-ftehim fisem il-pajjiżi membri kollha tal-Unjoni Ewropea. L-Unjoni Ewropea jew kull wiehed minn dawn il-pajjiżi jistgħu jissospendu dan il-ftehim jew partijiet minnu għal raġunijiet ta' interess pubbliku, ta' protezzjoni tas-sigurtà nazzjonali, ta' protezzjoni tas-saħħa pubblika, ta' immigrazzjoni illegali jew inkella fil-każ li pajjiż jerga' jintroduci l-obbligu tal-viża. Fuq kollox irrid naghmlha ċara, Sinjura President, illi qabel ma vvutajna fuq dawn ir-rapporti fi stadju ta' kumitat, tlabna u ksibna garanzija mingħand il-Kummissjoni Ewropea li għandu jkun hemm reċiproċità shiha. Dan kien prinċipju essenzjali għalina; reċiproċità shiha min-naħa ta' dawn il-pajjiżi biex inneħhu l-bżonn tal-viża fl-istess hin li ahna nneħhu l-bżonn tal-viża għalihom. Ahna nneħhu tagħhom u huma jneħhu l-viża tagħhom għalina wkoll. Dan il-ftehim sar kif suppost u għal darb'oħra juri kif l-Unjoni Ewropea hija kapaċi tinnegozja b'lehen wiehed fuq livell internazzjonali u b'solidarjetà mal-pajjiżi kollha u għal darb'oħra, u ntemm hawn, juri wkoll kif l-Unjoni Ewropea hija kapaċi tiftaħ il-bibien taċ-ċittadini kollha tagħha fid-dinja.

1-112

Jacques Barrot, Vice-Président de la Commission. – Madame la Présidente, je remercie beaucoup aussi Simon Busuttil pour son excellent rapport.

Les six pays tiers - Antigua-et-Barbuda, les Bahamas, la Barbade, Maurice, Saint-Christophe-et-Nevis et les Seychelles - ont été transférés de la liste négative vers la liste positive du règlement 539/2001 en vertu d'un nouveau règlement 1932/2006, adopté le 21 décembre 2006, qui a confirmé que ces pays remplissaient les critères fixés dans le règlement.

Ce règlement a conditionné la mise en œuvre de l'exemption de l'obligation de visa à l'égard des ressortissants de ces pays à la conclusion et l'entrée en vigueur d'un accord bilatéral d'exemption de visa entre la Communauté européenne et chacun de ces pays.

Comme l'a dit Simon Busuttil, il fallait assurer la pleine réciprocité, car certains de ces pays soumettaient encore à ce moment les citoyens d'un ou de plusieurs États membres à l'obligation de visa.

En raison du régime de visa temporaire appliqué par les pays de la CARICOM – le marché commun des Caraïbes – aux ressortissants de plusieurs États membres au cours du championnat du monde de cricket, les négociations formelles sur l'exemption de visa n'ont été ouvertes qu'en juillet 2008.

Afin que les citoyens bénéficient de l'exemption de visa dans les plus brefs délais, la Commission a proposé l'application provisoire des accords qui ont été signés le 28 mai 2009, et depuis cette date, ils sont appliqués provisoirement en attendant l'achèvement des procédures nécessaires à leur conclusion formelle.

Sur la base du principe de réciprocité, l'exemption de visa concerne toutes les catégories de personnes titulaires de passeports ordinaires, diplomatiques ou de services officiels, quel que soit le motif du voyage, à l'exception de l'exercice d'une activité rémunérée.

Afin de préserver l'égalité de traitement de tous les citoyens de l'Union, comme l'a dit Simon Busuttil, les accords comportent une disposition qui prévoit que les six pays tiers ne peuvent suspendre ou dénoncer l'accord qu'à l'égard des citoyens de tous les États membres de la Communauté européenne, et réciproquement, que la Communauté ne peut le suspendre ou le dénoncer qu'à l'égard de l'ensemble de ses États membres.

Voilà, merci au Parlement, merci à M. Busuttil pour sa coopération, qui est un soutien à cette initiative qui va ainsi faciliter la mobilité de nos citoyens, et j'ajoute qu'en ce Parlement un peu froid, nous pouvons rêver de nous rendre tôt ou tard dans tous ces pays merveilleux, comme les Seychelles ou les Bahamas...

1-113

Marie-Christine Vergiat, au nom du groupe GUE/NGL. – Madame la Présidente, le groupe GUE/NGL se prononce en faveur des accords de l'Union européenne avec ces six États qui sont effectivement, Monsieur Barrot, des destinations de rêve.

Par ces accords, les ressortissants de ces six pays, vous nous l'avez dit, et réciproquement ceux de l'Union européenne, seront à l'avenir exemptés de visa de court séjour, du moins certains d'entre eux, puisqu'en sont exclus ceux qui veulent exercer une profession ou une activité rémunérée, en tant que salarié ou prestataire de services, pour faire court. Ce qui veut dire que les personnes exemptées de visa sont les femmes et les hommes d'affaires, les sportifs et les artistes, du moins pour exercer une activité ponctuelle, les journalistes et les stagiaires, en gros.

Ne faisons pas la fine bouche et félicitons-nous de cette avancée, car on connaît les tracasseries administratives dans nos ambassades pour la délivrance de visa à des ressortissants de pays du sud.

Je suis sûre, mes chers collègues, du moins pour les quelques-uns qui restent, que vous avez tous été saisis de ces cas d'artistes que l'on empêche de venir à un festival ou de ces sportifs qui ne peuvent participer à des compétitions. À la GUE/NGL, nous sommes favorables à la suppression de tous les visas de court séjour. Ils sont contraires à la libre circulation des personnes et font entrer les ressortissants de ces pays dans une spirale infernale qui les incite à demander des visas de court séjour et, une fois ces visas obtenus, à ne plus repartir par peur de ne pouvoir obtenir un autre visa, moyennant quoi, dans nos pays, on ne cesse de serrer la vis en ce qui concerne les visas de court séjour, et c'est un cercle vicieux qui s'enclenche. Cela conduit même à de vraies ruptures familiales entre les migrants qui vivent dans nos pays et leurs familles restées dans leur pays d'origine. Nous considérons donc que ces accords sont un pas positif dans le sens d'une autre politique migratoire qui verrait les hommes et les femmes circuler tout aussi librement que les capitaux et les marchandises.

Nous avons cependant une petite interrogation, Monsieur le Commissaire, petite interrogation technique. Nous avons remarqué que le terme anglais "*valid passport*" était traduit en français par "passeport ordinaire", et nous pensons que ce n'est pas la même chose. Nous serions donc ravis d'avoir une précision sur ce point, estimant que la traduction exacte serait "passeport en cours de validité".

Nous nous étonnons aussi – le terme "étonnons" est peut-être une formulation, ou du moins une formule de politesse – nous nous étonnons donc que ces accords ne s'appliquent pas aux territoires ultramarins de la France, alors qu'ils s'appliquent aux territoires ultramarins du Portugal.

1-114

Carlos Coelho (PPE). – Só para apoiar o relatório do Simon Busuttil, que aprova a iniciativa da Comissão Europeia, dizendo três coisas simples. Primeiro, que com esta decisão, em que se facilita a circulação, nós desmentimos a ideia de que há uma Europa Fortaleza. Em segundo lugar, para dizer que não abrimos as portas de uma maneira qualquer. Abrimos cumprindo as regras, como o Vice-Presidente Barrot recordou. Os países aproximaram-se das regras e estão em condições de sair da lista negativa, como ele referiu.

Creio que é importante o facto de termos uma abordagem europeia e não ser possível um *pick and choose* de países, isto é, aceitar uns e não aceitar outros. Ou se aceita o espaço europeu, ou não se aceita. E, finalmente, como Simon Busuttil e o Vice-Presidente Barrot sublinharam, as garantias de reciprocidade nestes acordos são essenciais. Não se pode pedir à Europa que abra as portas aos outros, se os outros não abrem as portas à Europa e isso está muito bem garantido nestes acordos.

1-115

Jacques Barrot, Vice-président de la Commission. – Madame la Présidente, je souhaite tout d'abord remercier Mme Vergiat et lui dire qu'il s'agit bien de passeports en cours de validité - vous avez parfaitement raison - puis dire que cette ouverture, nous souhaitons effectivement, dans toute la mesure du possible, la poursuivre.

Je crois que M. Coelho a bien souligné aussi, à la suite de M. Busuttil, qu'il faut être très strict sur la réciprocité et qu'il faut, par ailleurs, une vraie solidarité européenne, qu'il ne faut pas laisser un État membre à la merci d'un rétablissement des visas. Il s'agit d'une vraie solidarité de tous les États membres et de l'Union.

Je remercie encore Simon Busuttil d'avoir bien cerné le problème et de nous avoir ainsi apporté le soutien du Parlement.

1-116

Simon Busuttil, Rapporteur. – Semplicement kemm niringrazzja lil kull min tkellem, lill-kollegi iżda b'mod partikolari wkoll lill-Viċi President tal-Kummissjoni Ewropea Jacques Barrot u li kelli naghsar mill-ġdid il-messaġġ politiku ta' din l-istituzzjoni, huwa ċar, huwa l-prinċipju ta' reċiproċità. Dan għalina hu importanti, huwa importanti f'dan il-ftehim li għandna quddiemna bħal ma huwa importanti fil-każ ta' ftehim ma' pajjiżi terzi oħrajn. Il-Viċi President tal-Kummissjoni jaf li hemm numru ta' pajjiżi terzi oħrajn li għadhom mhumiex qieghdin jonoraw il-prinċipju ta' reċiproċità fil-konfront tal-pajjiżi kollha Membri tal-Unjoni Ewropea. L-Istati Uniti huwa eżempju minnhom illi dan l-aħħar dahhal fil-*visa waiver programme* numru ta' pajjiżi addizzjonali iżda baqa' numru ta' pajjiżi barra, u l-Brazil li kien hemm negozjati miegħu dan l-aħħar. Jien nittama li kull fejn isir dan it-tip ta' ftehim, ninsistu fuq il-prinċipju ta' reċiproċità u nahseb li dawn huma t-tip ta' ftehim illi jistgħu jservu ta' bażi għalhekk.

1-117

La Présidente. – La discussion commune est close.

Le vote aura lieu demain.

1-118

19 - Etat d'avancement de SIS II et VIS (débat)

1-119

La Présidente. – L'ordre du jour appelle la déclaration de la Commission sur l'état d'avancement de SIS II et VIS.

1-120

Jacques Barrot, Vice-président de la Commission. – Madame la Présidente, je ne voudrais pas abuser de la patience du Parlement, mais j'ai quand même besoin de donner aux parlementaires ici présents et au Parlement un certain nombre de précisions.

Lorsque j'ai repris, il y a un an et demi, le portefeuille de commissaire responsable pour la justice, la liberté et la sécurité, j'ai trouvé sur mon bureau deux projets informatiques à grande échelle, qui ont pour vocation de doter les États membres d'outils de coopération modernes et performants.

Ces deux projets, SIS II et VIS, ont fait l'objet d'un même contrat, signé en 2003, entre la Commission et un consortium d'entreprises informatiques. Ces deux projets sont complexes au plan technologique. Il faut interconnecter et faire interagir un système central et des équipements nationaux avec des spécifications particulièrement exigeantes.

J'ai toujours essayé de tenir le Parlement informé de ces développements. Après les Conseils "Justice et affaires intérieures" de février et de juin 2009, j'avais écrit à Gérard Deprez, président de la commission des libertés civiles du Parlement, pour l'informer de l'évolution des travaux sur le projet SIS II. Je vous ai adressé, Monsieur Coelho, une copie de ces courriers, car vous êtes le rapporteur habituel pour les sujets ayant trait au dossier SIS et vous suivez attentivement ces dossiers.

Je voudrais aujourd'hui encore, animé par cet esprit de transparence, vous donner le maximum de renseignements. C'est vrai que comme la plupart des grands projets industriels, ces deux projets SIS II et VIS présentent des risques de dérapage du calendrier, de glissement budgétaire. C'est vrai que la situation n'est pas satisfaisante pour le SIS II, ni pour le VIS.

En dépit d'une mobilisation des experts de la Commission et des États membres, le projet SIS II continue à se heurter à des obstacles divers. Quant au projet VIS, il est entré dans une phase importante. Les spécifications initiales ont rendu difficile le passage des tests prévus, mais il semble qu'avec l'accord des États membres, la révision de ces spécifications devrait permettre un prochain aboutissement des tests.

J'en viens d'abord au SIS II. En étroite collaboration avec la Présidence, les États membres et les contractants, la Commission est en train de mettre en œuvre les orientations définies dans les conclusions du Conseil "Justice et affaires intérieures" des 4 et 5 juin.

Tout d'abord, toutes les parties concernées sont activement engagées dans les préparatifs techniques d'un premier test appelé "jalon technique – *milestone*" qui vise à s'assurer que la solution technique actuelle est fondée sur des bases saines. Dans cette optique, la Commission a négocié avec le consortium en charge du projet les adaptations contractuelles requises. Pour le premier jalon, ce premier *milestone*, il en résulte un surcroît de 1 026 000 euros. Simultanément, nos services ont renforcé la gouvernance et le monitoring du projet. Ils ont engagé les pénalités contractuelles pour augmenter la pression sur le contractant.

J'ai convoqué et rencontré vendredi soir le président-directeur général de la société en charge du projet pour qu'il m'informe personnellement des mesures qu'il mettait en œuvre pour résoudre les difficultés techniques.

Enfin, à titre de précaution, comme cela avait été prévu par le Conseil de juin, la Commission a initié les préparatifs en vue d'un basculement éventuel vers le scénario alternatif dans l'hypothèse où la solution technique actuelle viendrait à échouer.

Afin de tenir compte de ces données et du nouveau calendrier, nous devons évidemment traduire cette réalité au plan législatif. C'est pourquoi la Commission a proposé, le 29 septembre, des amendements aux instruments de migration SIS II, amendements sur lesquels votre Parlement est actuellement consulté. Cela nous donnera l'occasion de revenir sur le dossier de manière détaillée.

Pour ce qui concerne le projet VIS, au niveau du système central, le contractant a entamé en avril 2009 une campagne de tests nécessaires pour évaluer les progrès réalisés. Le contractant n'est pas encore parvenu à satisfaire tous les critères contractuels requis pour conclure cette campagne de tests, malgré un délai supplémentaire qui lui avait été accordé.

La Commission a évidemment activé les pénalités contractuelles prévues pour sanctionner ce retard. Elle a mis en demeure le contractant de mettre en œuvre toutes les mesures correctives appropriées.

Je ne crois pas, mais peut-être serai-je démenti, qu'il y ait un *bug* de conception. Il semble, d'autre part, que le STT soit en bonne voie. Les tests devraient être achevés le 11 novembre. Mais, parallèlement, les États membres doivent aussi adapter leurs propres systèmes nationaux pour pouvoir utiliser le VIS. Or, trois États membres au moins rencontrent des difficultés majeures, et les retards venant de ces trois États membres sont plus importants encore que les retards connus au niveau du système central.

Alors, nous procédons actuellement, avec les États membres, à une analyse détaillée en vue de préciser un nouveau calendrier pour le démarrage du VIS. Mais nous avons besoin de disposer pour cela d'une vue claire concernant l'issue de la campagne de tests du système central.

La rencontre que j'ai eu vendredi me permet de penser que le 11 novembre pourrait être la date à laquelle nous saurons si les tests en cours sont positifs. Mais en tout état de cause, il faut que tant les systèmes nationaux que le système central soient pleinement opérationnels pour démarrer le système. Évidemment, je tiendrai informé le Parlement de ce nouveau calendrier dès que nous aurons pu l'arrêter.

Je conclus, j'ai été un peu long, pardonnez-moi, mais j'ai voulu vraiment faire le point détaillé sur l'état d'avancement des projets SIS II et VIS. Les motifs de préoccupation sont réels, ce n'est pas la peine de se le cacher. Le profil de risques techniques, budgétaires et politiques des deux projets justifient une mobilisation de chacun, compte tenu des responsabilités respectives. Des moyens financiers non négligeables ont été mobilisés. Le montant total des engagements budgétaires de la Commission sur le projet SIS II s'élève à un peu plus de 80 millions, dont un peu plus de la moitié, à savoir 44,5 millions ont été effectivement déboursés à ce jour. Le montant total déjà engagé par la Commission sur le projet VIS s'élève à ce jour à environ 74,5 millions. En termes d'exécution budgétaire, près de 43,3 millions ont été effectivement dépensés à ce jour. Ces chiffres s'inscrivent dans l'ordre de grandeur de projets d'envergure similaire développés en Europe et ailleurs dans le monde.

Madame la Présidente, je tiens vraiment à dire ici que je ne manquerai pas d'informer le Parlement de tous les développements qui pourront avoir une incidence budgétaire ou encore un impact sur la date de délivrance de ces systèmes.

Mais si nous réussissons avec le VIS et le SIS II, nous aurons doté l'Europe du système le plus performant au monde. Alors, il faut faire face aux obstacles, avec sang-froid, lucidité et pragmatisme, et je me permets, à cet égard, de solliciter l'aide du Parlement autant que j'en aurai besoin pour, une fois encore, suivre très attentivement ces deux dossiers et veiller à leur aboutissement.

1-121

VORSITZ: SILVANA KOCH-MEHRIN
Vizepräsidentin

1-122

Simon Busuttil, *f'isem il-grupp PPE*. – Nixtieq nibda billi nuri l-apprezzament tiegħi għall-ispjegazzjoni li għadu kif ta l-Viċi President tal-Kummissjoni Ewropea u xtaqt min-naħa tagħna wkoll nispjega għaliex aħna tlabna dan id-dibattitu.

Aħna tlabna dan id-dibattitu għaliex iż-żona Schengen hija importanti ferm għalina u hija importanti ferm għal-libertà ta' moviment taċ-ċittadini. Izda fiż-żona Schengen, aħna filwaqt li rridu l-libertà shiha taċ-ċittadini, ma rridux li jkollhom il-libertà shiha wkoll il-kriminali. Huwa proprju għalhekk li aħna għandna s-sistema ta' informazzjoni Schengen, li suppost se nibdluha f'generazzjoni ġdida magħrufa bħala SIS II sabiex tghinna proprju nsahhu l-libertà taċ-ċittadini filwaqt li nxekklu lill-kriminali minn kwalunkwe libertà. U allura, meta sistema bħal din, il-generazzjoni ġdida ta' sistema bħal din, l-SIS II, ilha dan iż-żmien kollu li suppost tlestiet u għadha mhix lesta, u jidher li baqala sew sabiex titlesta, dawn huma affarijiet li ovvjament jinkwetawna u huwa għalhekk li aħna qieghdin hawnhekk biex nistaqsu dawn il-mistoqsijiet biex inkunu nafu għaliex dan id-dewmien, biex inkunu nafu jekk hux possibbli li wiehed jagħti garanzija ta' meta din is-sistema effettivament ser tibda tithaddem kif suppost, imma nixtieq naghmlha ċara li l-importanza, l-għan aħhari tagħna huwa wkoll ċar, l-għan aħhari tagħna huwa li aħna flimkien nahdmu mal-Kummissjoni Ewropea sabiex iż-żona Schengen tahdem u tahdem fl-aħjar interess taċ-ċittadin, mingħajr bl-ebda mod ma tati xejn lil min m'għandux intenzjonijiet tajba.

1-123

Claude Moraes, *on behalf of the S&D Group*. – Madam President, I should like to thank the Commissioner for coming here today to update us on these issues in some detail. We appreciate the manner in which he has done that.

Like Mr Busuttil, I want to set out an explanation – which is a joint explanation – of our serious concern about the significant delays in migration from SIS to SIS II and the development of VIS. I think you will understand why we tabled a joint resolution, because there is a genuine concern here. Mr Coelho and others have been making this concern known

for some time and it is worth putting on record that, while these significant delays are obviously highly worrying on their own, the key issues here for Parliament, as you know, are those of transparency and accountability, particularly when we are dealing with sensitive data, and sensitive data in this area. As co-legislator and the EU's only directly elected institution, Parliament needs to be kept informed about the developments of these systems, as it has requested many times in the past.

In our resolution we do not want to be seen to be making unreasonable demands. We want to be reasonable, and we want to respond to the way in which you have given us the information today. We simply want to be informed of the current state of play, to be given explanations about the reasons for delay, and to be reassured that these problems will be resolved. It is vital that a project as important as this, which will have an impact on vast numbers of people – both EU and non-EU citizens – is developed transparently.

However, in addition to the issues of transparency and accountability, it is also important to point out some of the wider implications. The technical problems we are seeing, and the development of these large-scale databases, do not inspire wider confidence. Many of our Member States – including my own Member State – have had significant difficulties in their own development of major databases, in development of ID databases and so on. Public confidence in these systems is absolutely vital.

Therefore we certainly have to look jointly across the political parties to see how these problems arose, how they can be prevented in the future, at the planning stage rather than the development stage. Lessons have to be learned; we have to have confidence in these systems and, above all, we have to have full and effective oversight. In the end these systems will only work through technical cooperation – but also through that public confidence in this system and the fact that Parliament is seen to be scrutinising these matters openly and with some results at the end of the day.

1-124

Sarah Ludford, *on behalf of the ALDE Group*. – Madam President, I have never had so much speaking time in one evening in all my 10 years in the European Parliament! Ten minutes in total is an unaccustomed luxury, and I am not sure I will be able to use it.

I too am grateful to Vice-President Barrot for coming to report to us on the problems, although I feel we should not have had to keep asking for those updates. Anyone who has the merest familiarity with the installation of large IT works in the public sector in their own Member State will know that all these technical and budgetary problems frequently arise. Unfortunately, however, when you have two such high-profile, big systems – the Schengen Information System (SIS) II and the visa information system (VIS) – being affected, this also affects the credibility not only of the Union's internal security – and I will come back to that later – but also of the EU's visa policy.

As rapporteur on the VIS I can say that we were under pressure to get the legislation done in time, because we wanted to press ahead with having the VIS up-and-running – as it should have been by now – and any slippage in the programme is deeply disappointing.

I would like to ask Commissioner Barrot what the implications are going to be for visa applicants. Are we going to end up with a lot of confused people, because the VIS is destined to deal with 20 million visa applications a year and delays presumably have a knock-on effect? And what about the outsourcing arrangements which are being established? You mentioned that there have been contractual penalties imposed owing to the delays in the visa information system. Could you tell us what those penalties are? What are the estimated extra costs envisaged? And could you tell us, Commissioner Barrot, whether overall you have continued confidence in the contractor, or are we looking at a potential cancellation of the contract?

This presumably also has implications for the setting-up of the agency for the common management of the SIS and VIS – and, potentially, other databases in the future. Perhaps some of the ambitions for the collection of data and large-scale surveillance systems might have to be looked at again, which would be no bad thing from the privacy point of view if we are going to have all these technical and infrastructure problems.

The last thing I wanted to ask the Commissioner is this: the current estimate is that the SIS II will be in operation in the last quarter of 2011. We can, I guess, expect some further slippage. In the summer of 2012, the Olympics are being held in London. The UK Government did not take the opportunity to go into SIS I for reasons best known to itself. It actually had quite a few years when it could have gone into SIS I but said 'oh no, no we will wait till SIS II'.

In answers to me, the Government has said that it is not worried about any implications for security. However, not only UK but also European security could be put at risk if the UK does not participate in access to the policing side – which it is allowed to do – of the Schengen Information System, by a time well ahead of the London Olympics taking place in 2012.

Could you tell us, Commissioner Barrot, what you think the implications could be for security around the Olympics, which, especially as they are being held in London, and not least in my constituency, I am concerned greatly about? I think we would all be greatly worried about the security of the Olympics. Those are a few of the questions I would like to ask you. Thank you again for coming here.

1-125

Tatjana Ždanoka, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Madam President, on behalf of my group, I too thank Commissioner Barrot for his explanations. Of course we also deplore the current situation with SIS II and VIS.

But I would also like to raise some other concerns as well, because you know that our group has a specific position on using biometric data, in particular in VIS and SIS II.

I would like to use this opportunity to underline our position. Like Sarah Ludford, I am also extremely thankful for the extra time to speak this evening. For me, too, it may be too much, even though my time is six minutes, not ten.

We also regret that more and more authorities have access to these systems. Currently we are concerned that SIS is being transformed from a technical tool into a general system of control and surveillance.

Therefore we would remind the Commission that a coherent legal framework for data protection based on the highest standards, and the adoption of a legal instrument on minimum safeguards in procedural law, is the necessary precondition for the full implementation of those new systems.

We also want to deplore the lack of cooperation from the Council, in particular the refusal to use the codecision procedure for the implementing measures. We hope that in future the European Parliament will regularly receive reliable information on the tests, costs etc.

I do not want to repeat an earlier speaker's question, but we, too, would like information from Commissioner Barrot on contract and obligations arising from it, and what will happen if the test is unsatisfactory, and we would also like to know about possible costs.

The issue is perhaps also one of approval: we would avoid a lot of questions if our Parliament were allowed to participate actively in the whole process from the very beginning. Therefore I hope that this case will also prove that now it really is time to cooperate.

1-126

Timothy Kirkhope, *on behalf of the ECR Group*. – Madam President, as ECR signatory to the joint motion, I am very pleased we are now engaged in this debate. It is of vital importance that we in the European Parliament call the Commission to account when we are discussing matters involved with the spending of substantial sums of European taxpayers' money. It is correct that there is a special interest from the general public in such a sensitive area that relates to data protection and exchange. There have been numerous problems and delays, meaning that the new system has still not begun operation. Indeed there are now doubts over the viability of the project.

I would like to ask the Commission why there have been such delays and overspending. What action is being taken to address the shortcomings? We would like to see full transparency as regards the implementation process as well as concerning the financial aspects to which I have referred. As our resolution states, the United Kingdom – not, of course, as a full member of Schengen at this time – along with a number of other Member States, will not want to be part of this system until a solution has been found.

I would also like to ask what action has been taken against contractors to secure some damages. We would like the Commission and Council to respond to the questions asking them to give an explanation of the grounds for continuing to have confidence in the current contractor and in its ability to successfully take the systems forward. In fact, is there a future for this project or should we now be rethinking the whole initiative? As Commissioner Barrot has said, some states are delaying, but without confidence you could hardly blame them. The European Parliament must be kept constantly informed on the state of play of the deployment of these systems. I look forward to reading the Commission's response to the questions my colleagues and I have raised.

1-127

Cornelia Ernst, *im Namen der GUE/NGL-Fraktion*. – Frau Präsidentin! Zunächst will ich sagen, dass wir die Sorgen der EVP-Fraktion nicht mittragen. Es ist ganz simpel: Wir glauben, dass die Weiterentwicklung zum SIS II nicht erforderlich und politisch falsch ist. Wir sind dieser Auffassung aus drei Gründen: Zum einen, weil hier geheimdienstliche und polizeiliche Daten vermischt werden und dadurch ein Datensystem entsteht, das die Kontrollierbarkeit nicht mehr gewährleistet und bei dem personenbezogene Daten tatsächlich nicht geschützt werden.

Das Zweite sind die biometrischen Daten, die hier als Großversuch verankert werden, und drittens soll das SIS II natürlich auch gegen die sogenannte illegale Immigration eingesetzt werden. Deswegen unser Vorschlag: Es gibt bekanntlich das SIS I. Dieses "*as one for all*" weiterzuentwickeln, halten wir für vernünftig. Das ist ein pragmatischer Ansatz, auch wenn wir dafür stark kritisiert werden. Wir glauben jedoch, dass mit dem Ansatz, so wie er verfolgt wird, nicht mehr weitergemacht werden kann. Ich könnte es auch simpel ausdrücken: SIS II ist ja de facto gescheitert, und daran länger herumzumursen – um das mal so auszudrücken –, ist nicht sinnstiftend. Wichtig ist, dass hier tatsächlich Gelder, die falsch eingesetzt sind, eingespart werden, und insofern haben wir weniger Probleme mit dem Ganzen und sorgen uns auch nicht um die Verzögerung beim SIS II. Ich sage das auch aus sächsischer Perspektive, d.h. in Deutschland in der Nähe von Polen und Tschechien. Hier weiß ich genau, dass es sicher sinnvoller wäre, etwas zur Stabilisierung innerhalb der Polizeibehörden zu tun als so etwas einzuführen.

1-128

Carlos Coelho (PPE). – Senhoras e Senhores Deputados, queria começar por agradecer a declaração do Vice-Presidente Barrot, embora fique numa posição injusta, porque seria também bom ouvir a posição do Conselho. Registo que é mais fácil exercer o escrutínio parlamentar sobre a Comissão do que sobre o Conselho.

Em Dezembro de 2001, foi confiado à Comissão Europeia um mandato para a segunda geração do SIS, prevendo-se a sua entrada em funcionamento em Março de 2007. Diversos foram os problemas e atrasos que se foram registando. O novo sistema ainda não está a funcionar. Alguns vaticinam que não estará antes de 2012, outros colocam em questão a viabilidade do projecto. Os atrasos agora já não só no SIS, mas também no VIS, ambos projectos desenvolvidos pela mesma empresa.

Devo dizer que mantenho a confiança no Vice-Presidente Barrot. É um homem que na sua vida política demonstrou sempre competência, seriedade e vocação europeísta. Sabemos que o SIS é um projecto que não começou, que herdou quando aceitou mudar de portfólio, a pedido do Presidente Barroso. Mas há aqui evidentes responsabilidades dos serviços da Comissão Europeia e da empresa contratada para desenvolver o sistema central.

O Parlamento tem a autoridade orçamental e temos o direito e o dever de pedir explicações à Comissão Europeia. Porque precisamos do SIS II? Precisamos de um melhor controlo nas fronteiras externas, precisamos de mais segurança, precisamos de dados biométricos e precisamos da interligação dos alertas. Estão previstos dois testes técnicos globais, os chamados *milestone tests*, o primeiro a 22 de Dezembro e o segundo no Verão de 2010. O objectivo deste primeiro teste é comprovar o funcionamento estável, fiável e eficaz do SIS II em condições operacionais por um período de 72 horas e comprovar que as funcionalidades centrais vitais e a coerência dos dados funcionam sem quaisquer problemas e interrupções.

Há perguntas para fazer. Primeiro, existe algum risco susceptível de pôr em causa a realização deste teste em Dezembro deste ano? Segundo, para diminuir os riscos é verdade que se considera a hipótese de reduzir o grau de exigência ou mesmo reduzir o número de Estados que deverão participar? Terceiro, a incorporação destes novos testes, podem ser considerados como parte do contrato anual com a empresa ou irão ser considerados como exigências adicionais acarretando custos extra? Quarto, a detecção de problemas e de erros técnicos levou à contratação de outros serviços adicionais? Que verbas foram pagas com estes fundamentos? Quinto, os atrasos e erros técnicos, que levaram ao insucesso nos testes anteriores, resultaram na imposição de penalizações à empresa contratante – já foi dito pelo Senhor Vice-Presidente Barrot – qual foi o montante a que ascenderam essas penalizações? Sexto, considera a Comissão que, se houver um *switch off* para a implantação de uma solução alternativa, que isso implica a rescisão do contrato com a empresa Steria? Neste caso, que implicações é que terá para o VIS?

E, finalmente, Senhora Presidente, última pergunta: é verdade que a Bulgária e a Roménia desistiram de esperar pelo SIS II e já se está a prever a sua integração no SIS I?

1-129

Ernst Strasser (PPE). – Danke, Frau Präsidentin! Ich werde versuchen, die Redezeit genau einzuhalten. Grundsätzlich begrüßen wir die Einführung von SIS II und dessen Funktionalität. Ich habe mich in meiner Zeit als Innenminister in den ersten Jahren dieses Jahrtausends sehr dafür eingesetzt, dass dieses System kommt. Damals wurde uns versprochen, dass es 2007 eingeführt wird, auch deshalb, weil wir es für die neuen Mitgliedsländer dringend bräuchten, damit diese an der Sicherheitsarchitektur teilhaben können.

Die neuen Mitgliedsländer sind da, aber SIS II ist noch nicht da. Die zeitliche Verzögerung muss schonungslos analysiert und hinterfragt werden. Es muss auch klare Konsequenzen geben. Wir sollten aus den Erfahrungen für die Zukunft lernen.

Wir müssen anerkennen, dass die Kommission alles daran gesetzt hat, das SIS II-Projekt weiterzuführen, und dafür auch nicht ganz so gute Testergebnisse in Kauf genommen hat. Wir müssen allerdings festhalten, dass es keinen Sinn hat, hier zu große Kompromisse zu machen, weil dies auf Kosten der Stabilität und der Verlässlichkeit des Systems gehen würde. Daher sollten wir jegliche zusätzliche finanzielle Belastungen, die nach der Analyse oder nach den Tests herauskommen könnten, für die Mitgliedstaaten verhindern, ebenso weitere Verzögerungen des Systems. Was wir aber dafür brauchen, ist

100 %ige Transparenz, ist auch eine sehr klare Sprache gegenüber jenen, die das Projekt im Namen der Kommission ausführen, und das muss auch bedeuten, dass es – wenn notwendig – finanzielle Konsequenzen für diese Projektanbieter geben muss.

1-130

Edít Bauer (PPE). – Elnök Asszony! Biztos Úr! 2006-ban, amikor az új tagországok vártak a schengeni csatlakozásra, feltételként azt fogalmaztuk meg, és azt fogalmazták meg velünk szemben, hogy a SIS II-nek működnie kell. Közben kiderült, hogy a rendszer semmiképpen sem lesz működőképes. Akkor azt hallottuk, hogy a padlózat nem elég erős arra, hogy a műszaki berendezések súlyát elviselje, és ha akkor bizony a portugál elnökség nem talált volna megoldást a "SIS one for all" rendszer működtetésére, akkor valószínűleg a mai napig nem kerülhetett volna sor a nyolc új tagország schengeni övezethez való csatlakozására.

Közben, emlékszünk, új szerződéseket kellett kötni, új pénzsomagokat kellett lokalizálni a SIS II rendszer kiépítésére, miközben a SIS I+ rendszer működését ugyanúgy finanszírozni kell, tehát gyakorlatilag egy kettős finanszírozás állapotában vagyunk, és ez nem kis pénzbe kerül az európai adófizetőknek. Nyilvánvalóan nem kis beruházásról van szó az európai polgárok biztonsága érdekében, és eltérően baloldali kolléganőmtől, én úgy látom, hogy ez bizony nagyon nagy minőségi változást hozhat az európai biztonság érdekében.

A késésre vagyok kíváncsi, ugyanis egy dolog az, hogy 2001-ben, 2002-től 2007-ig, öt évre tervezték a rendszer megépítését. Ma arról beszélünk, hogy talán tíz év alatt megépül. Biztos Úr, egy mérnöki rendszerben nem lehet annyi bizonytalansági tényező, hogy az építés ideje megduplázódjon. Tudjuk, hogy a technika ördöge közbeszólhat, tudjuk, hogy késett a közberuházás, de végül is föl kell tennünk a kérdést, hogy mi van a háttérben? Nem egyes országok, egyes tagországok készakarva késleltetik a SIS II kiépítését? És mi a biztosíték arra, csak a kérdést fejezem be, hogy a VIS esetében nem lesz ugyanilyen történet?

1-131

Elżbieta Katarzyna Łukacijewska (PPE). – Pani Przewodnicząca! Ze względu na opóźnienia i problemy z dokończeniem prac nad systemem SIS II i prognozami, według których nie będzie on w pełni funkcjonalny do końca 2011 r., a nawet jak twierdzą niektórzy 2015 r., postanowiono przeprowadzić do końca tego roku testy systemu SIS II, które mają sprawdzić jego funkcjonalność. Jeżeli SIS II okaże się niesprawny to ma być podobno wprowadzony plan alternatywny polegający na ulepszeniu SIS I.

W związku z tym nasuwają się pytania: czy Komisja Europejska jest przygotowana na realizację planu alternatywnego, jak zostanie rozwiązana kwestia inwestycji dokonanych przez kraje członkowskie, które poniosły koszty związane z zakupem sprzętu do obsługi nowego systemu i czy będzie on wykorzystany w planie alternatywnym, a także jak Komisja ma zamiar wyegzekwować kary umowne od realizatorów projektu?

1-132

Jacques Barrot, membre de la Commission. – Madame la Présidente, je ne peux pas répondre à toutes les questions qui m'ont été posées, étant entendu que nous nous trouvons à un moment difficile. Du côté du VIS, ce sont les tests qui affectent le système central et qui doivent être réalisés d'ici le 11 novembre et pour le SIS II, c'est le *milestone*, c'est-à-dire ce critère qui doit être rempli d'ici la fin de l'année.

D'abord, je remercie beaucoup tous les intervenants. Je souhaite en effet que le Parlement européen puisse être parfaitement associé à toutes les informations. Je rappelle que ces deux grands systèmes ont été imaginés par les États membres pour, précisément, bénéficier de la liberté de circulation tout en ayant la sécurité, comme l'ont rappelé notamment M. Busuttil et Claude Moraes.

Je voudrais d'abord essayer de répondre sur le VIS, et notamment à Mme Ludford, qui a particulièrement suivi, en tant que rapporteure, ce problème. Ce que l'on peut dire, c'est que le VIS va être soumis aux tests d'ici le 11 novembre, qui nous diront s'il y a lieu de modifier le cap. Jusqu'ici, on peut penser que le système VIS a une bonne architecture et qu'il y a, en effet, quelques bogues, mais qui peuvent être corrigés. Cela étant, c'est de ces tests que découlera ensuite la nécessité éventuelle d'interrompre le contrat à hauteur du contractant. Il est trop tôt pour le dire, et le calendrier serait alors revu à ce moment-là.

Je rappelle que le Conseil, en 2005, a décidé que le VIS devait être déployé par les États membres de façon cohérente et coordonnée. C'est la raison pour laquelle le règlement VIS prévoit que le système débutera ses opérations dans la première région à la date fixée par la Commission lorsque tous les États membres lui auront notifié qu'ils ont procédé aux aménagements techniques et juridiques nécessaires pour utiliser le VIS dans cette région.

Cela implique que le VIS débute ses opérations dans la première région - l'Afrique du Nord, qui couvre les pays posant les risques les plus importants en matière d'immigration irrégulière ou de sécurité - à la même date pour tous les États membres. Ce qui m'amène à dire qu'il faut vraiment que tous les États membres soient en mesure d'être opérationnels pour la gestion du VIS, parce qu'il serait extrêmement dommageable que le système central s'avère fonctionner normalement et

que nous ayons, du fait de ces retards de quelques États membres, l'obligation de prolonger encore les délais. Donc j'insiste un peu sur ce point.

Je note que Mme Ludford a notamment évoqué le problème des Jeux olympiques. J'espère bien que d'ici là nous aurons avancé. Mais il est vrai qu'il a normalement été prévu que le Royaume-Uni puisse éventuellement se connecter à SIS I + si cela s'avère nécessaire en perspective des Jeux olympiques.

Ce que je voudrais dire aussi c'est que, vis-à-vis des demandeurs de visa, nous espérons bien parvenir à ne pas trop nous éloigner du délai qui avait été fixé, car cela est très important pour nous, et le risque sérieux de "*visa shopping*" auprès des consulats peut en effet être aggravé si nous avons trop de retard sur le VIS.

Mme Ždanoka m'a parlé des données biométriques et du contrôle des accès au système. Je crois que nous aurons l'occasion d'en reparler, mais ce contrôle sera en effet soumis à un certain nombre de règles claires. J'ai bien noté que Mme Ernst est contre le système, mais je veux aussi retenir ce que m'a dit M. Timothy Kirkhope. Et j'en viens maintenant à M. Coelho. M. Coelho connaît effectivement bien le SIS II et je voudrais essayer de lui donner quelques réponses en me réservant la possibilité de lui écrire pour lui donner les autres réponses à ses sept questions.

Ce que l'on peut dire, c'est que la Commission a entamé les négociations contractuelles avec son cocontractant et que ces négociations portaient sur deux volets: la commande des services et matériels additionnels requis pour réaliser le test du premier jalon et un avenant au contrat de base permettant de contractualiser les jalons au sein du projet SIS II. Nous sommes parvenus à un accord d'ensemble dès la fin juillet. Nous sommes parvenus à un accord d'ensemble dès la fin juillet, et il est vrai que le cocontractant a fait observer qu'il y avait des spécifications qui paraissaient compliquer beaucoup la réalisation de ce premier *milestone*. On a néanmoins signé avec le contractant un contrat qui prévoit le passage de ce *milestone*.

La période d'analyse et de réparation a permis quand même de constater que le SIS II était fondé sur des bases saines, quoique d'une complexité parfois excessive et que, pour autant que certains efforts soient engagés, le système était réparable.

Cet exercice analytique approfondi a permis de dégager plusieurs pistes pour l'amélioration du système, mais c'est vrai, cher Monsieur Coelho, et je le dis aussi à l'attention de tout le Parlement, que dans ce domaine, nous sommes devant un projet très ambitieux et qu'il n'est effectivement pas facile de bien voir ce qui va se passer.

Je peux dire néanmoins que nous avons engagé des pénalités contractuelles à l'encontre du consortium Hewlett-Packard-Steria pour le sanctionner, d'une part, pour son incapacité à amener le système au niveau contractuellement requis au terme de la phase contractuelle des tests opérationnels au ST et, d'autre part, pour le moment en tout cas, pour les retards, apportés pour les tests internes du VIS.

Ces deux projets sont régis par le même contrat, les pénalités sont donc défalquées indifféremment des factures pour le SIS II ou pour le VIS. Ces pénalités s'élèvent à près de 3,5 millions d'euros et le compteur des pénalités continue à tourner pour le VIS, tandis que celui du SIS II est suspendu depuis le début de l'exercice d'analyse et de réparation entamé en janvier dernier. S'il doit y avoir abandon de ces projets, le cocontractant devra évidemment supporter les coûts correspondants.

Madame la Présidente, dans l'état actuel des choses et compte tenu à la fois de ce que j'ai dit pour le VIS, concernant les tests qui vont avoir lieu d'ici le 11 novembre, et pour le SIS II, concernant l'objectif de vérifier par le *milestone* de la fin de l'année si l'architecture est vraiment valable, je ne peux donc pas apporter de réponse plus précise dans la mesure où nous sommes en période de réalisation de ces tests et de la préparation du *milestone*.

Je tiens à dire que le Parlement est le bienvenu pour nous aider en effet à stimuler le cocontractant. Comme vous l'avez vu, je fais preuve de beaucoup de fermeté et je me suis engagé personnellement dans cette affaire. J'espère que, comme pour Galileo, j'arriverai à peu près à sauver ces deux projets qui sont très intéressants sur le plan technologique et qui permettrait à l'Europe de bénéficier d'un système très performant, mais je ne peux pas encore en avoir la certitude ce soir.

Le Parlement est également le bienvenu pour nous aider à stimuler les États membres: concernant le VIS, les retards les plus importants pour le moment sont constatés au niveau de quelques États membres.

Madame la Présidente, j'ai bien conscience de ne pas avoir répondu à toutes les questions mais je suis à la totale disposition du Parlement pour, au fur et à mesure, donner tous les renseignements que les parlementaires souhaiteront, et en particulier ceux qui m'ont interrogé ce soir.

Die Präsidentin. – Herzlichen Dank für Ihre Antworten, Herr Kommissar. Zum Abschluss dieser Aussprache habe ich drei Entschließungsanträge erhalten².

Die Aussprache ist geschlossen.

Die Abstimmung findet am Donnerstag, 22. Oktober 2009, um 11.00 Uhr, statt.

1-134

20 - Tagesordnung der nächsten Sitzung: siehe Protokoll

1-135

21 - Schluss der Sitzung

1-136

(Die Sitzung wird um 20.45 Uhr geschlossen.)

² *Siehe Protokoll.*